

**Sag JA zu
neuen Abenteuern!**



www.engadin.ch/buchen



UNTERKÜNFTE **AKTIVITÄTEN** PACKAGES SKITICKETS SCHNEESPORTSCHULEN MIETE

**Aktiv sein. Natur erleben. Zu sich finden.
So geht Engadin!**



Schneesport

Outdoor & Abenteuer

Kunst & Kultur

Eissport

Jetzt buchen

Engadin. *Diese Berge, diese Weite, dieses Licht.*

info

Winter 2021



Celerina – Samedan – Bever. **Herzregion**

Engadin. *Diese Berge, diese Weite, dieses Licht.*

Herzregion

Celerina – Samedan – Bever



Geschätzte Gäste,

Es freut uns sehr, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Die Herzregion mit den Dörfern Celerina, Samedan und Bever wird Ihnen bestimmt unvergessliche Momente bescheren. In diesem handlichen Booklet finden Sie Inspiration und viele nützliche Informationen dazu. Tauchen Sie ein und starten Sie mit Genuss in einen zauberhaften Wintertag im schönen Engadin.

Ihre Engadinerinnen und Engadiner

Dear visitors,

Welcome to the Hearts Region! We hope you'll find plenty of inspiration in this booklet for your stay. Most of the info is in German, but we have put key explanations in English, plus you'll find all the websites and phone numbers you'll need. Featured partners, hotels and of course our tourist offices will be delighted to provide you with further details.

Your friends in the Engadin

04 EINFACH MAGISCH

06 CELERINA

10 SAMEDAN

14 BEVER

18 CULTURA

24 ACTIVITEDS

42 GASTRONOMIA

48 FER LAS CUMPRAS

52 SERVEZZAN

Einfach magisch

Facts & Figures from the heart of the Engadin



Vom Lichtermeer verzaubert

Samedan – Kaum eine Aussicht ist so atemberaubend wie jene, die sich von Muottas Muragl aus eröffnet – hier liegt einem das Tal praktisch zu Füßen. Besonders schön ist es abends, wenn die Lichter der Dörfer mit den Sternen am Himmel um die Wette glitzern. Bei Vollmond lässt sich der Zauber auf einer geführten Schneeschuhtour erleben.



Farbenspiel

Samedan – Im Thermalbad Samedan leuchtet jeder Raum verführerisch geheimnisvoll. Die verschiedenen Farben der glasierten Mosaikplatten spiegeln sich im Wasser, so dass man immer wieder in andere Welten eintaucht.

135

km/h rast der Bob auf dem Kanal ins Tal und man glaubt fast durch die Zeit zu reisen.

Advent lights

Local people enjoy making illuminated and beautifully decorated traditional “Advent windows”: an evening stroll through Bever or Celerina is delightful at this time of year.

Demonic

Until the end of the Middle Ages, local people would avoid the alpine peaks. Steeped in myths and wreathed in legend, they were seen as the home of demons. The Corvatsch, for example, literally means “great raven”.



Sterne fangen

Manchmal regnet es so viele Sternschnuppen, dass man mit Wünschen kaum hinterher kommt. Zum Beispiel in den Nächten vom 13. und 21. Dezember.

-36

Grad Celsius wurden im Winter 2019 in Samedan gemessen. Kein Wunder, dass Samedan zu den kältesten Orten der Schweiz zählt. Und wegen dieser Kälte ist das Licht am Morgen auch besonders schön.

Glittering night skies

When skies are dark and clear, countless stars sparkle and you have the feeling you are looking way back in time. Discover the night sky's secrets at the welcoming observatory in Samedan run by the “Engadin Friends of Astronomy”. engadiner-astrofreunde.ch

Magie eingefangen

Samedan – Der in Samedan geborene Künstler Turo Pedretti (1896–1964) fing das magische Licht und die Landschaft des Engadins mit seinem Pinsel ein. Seine farbstarke Bilder fanden schon zu Lebzeiten weit über die Landesgrenze hinaus Beachtung.



Sonnenaufgang

Celerina – Frühaufsteher aufgepasst: Der Sonnenaufgang auf dem Hochplateau Trais Fluors zaubert auf die weissen Hänge ein rosa Kleid und dem Betrachter ein Lächeln ins Gesicht.

Fairy-tale forest

Bever – A ride down the “Crasta Mora” toboggan run through Bever's forest is enchanting, especially when snowflakes start to fall. Or could it be fairy dust? One thing is certain: this spot is magical!

Magische Zahl

Für Celerina ist es nicht die Sieben und auch nicht die Elf, sondern die Zahl 1700. Denn so viele Höhenmeter über Meer liegt die Gemeinde, so lange ist die Bobbahn und ungefähr so viele Einwohner zählt das Dorf.

Sea of candles

Samedan – On the 1st Sunday in Advent, a small but charming ceremony – complete with music, punch and biscuits – lights up the Christmas tree and the large crib on Samedan's village square.

«... und das Licht zaubert uns ein unbewusstes Glück, eine neue Kinderzeit ins Herz.»

Aus «Ein Winterbrief aus Celerina» von J. C. Heer

Bild «Sterne fangen»: NASA's Marshall Space Flight Center, "Perseid Meteor Shower TONIGHT"

Celerina

«Der Ort hat unter allen im Engadin die ersten Sonnenstrahlen und den breitesten Himmel, ...»

Aus «Ein Winterbrief aus Celerina» von J.C. Heer

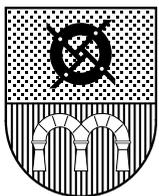


Celerina boasts the biggest and sunniest skies in the whole valley.



Celerina

Wissenswertes aus der Sonnenstube. Secrets of a suntrap.



Engadins Keller

«Celerina» leitet sich von lat. Cellarium (Keller) ab und bezieht sich auf einen Keller, in dem einst die Zehnten aus dem Tal gelagert wurden – deshalb auch das Kellergewölbe auf dem Wappen. *Coat of arms* – The valley's tithes were once stored in the town's cellars (Latin: "cellaria"), pictured.



Bahnhof mal drei

Zusätzlich zum Bahnhof im Dorf gibt es zwei weitere, Celerina Staz und Punt Muragl Staz, wo die Regionalzüge nach Tirano halten. *Three stations* – The village has a main station plus Celerina Staz & Punt Muragl Staz serving trains to Tirano.



Sonnenstube

Weiss mag die Umgebung sein, die Feriengäste jedoch sind auch im Winter schon bald schön braungebrannt: Celerina/Schlarigna gilt nämlich als sonnenreichste Gemeinde des Oberengadins – und bei 300 Sonnentagen stehen die Chancen gut, selbst zu erleben, dass die Sonne hier einfach etwas länger über die Bergspitzen schaut.

Suntrap – The surroundings may be white but holiday visitors quickly tan, even in winter. Celerina/Schlarigna is known as the sunniest municipality in the Engadin, with an average 300 days of sunshine a year. Every guest has a good chance, then, to see how the sun likes to linger rather longer above the mountaintops here.



Herzloipe

Auf der Herzloipe (Wiese San Gian) Schnee und Sonne geniessen. *Cross-country ski* – The Herzloipe ("heart trail") by San Gian is one of many highlights.

engadin.ch/loipenbericht

Weisse Aussichten

Frühmorgens durch den verschneiten Stazerwald spazieren und beim Stazersee die magische Morgenstimmung geniessen – oder vom Aussichtspunkt Fullun aus Celerina überblicken. *White landscapes* – Stroll through the snowy Staz forest, visit idyllic Lake Staz or enjoy a fine view of Celerina from panoramic Fullun.

Aus dem weissen See

Der Lej Alv ob der Station Marguns speichert Wasser vom Val Schlattain und der Schneeschmelze für die Beschneigung im Winter. *"White lake"* – The Lej Alv above Marguns summit station stores water from the Val Schlattain and meltwater for artificial snowmaking.

Führung

Jeden Dienstag findet eine gratis Dorfführung statt. Treffpunkt ist um 16.00 Uhr vor der Celerina Tourist Information. *Free village tour* – Every Tuesday; meet at Celerina tourist office at 4 pm.

Celerina – Dorfspaziergang

Ein mechanischer Hahn, viele historische Häuser und stärkende Leckerbissen.

Village walk – A mechanical cockerel, historical houses and tasty treats make for an appetising tour.

1 Wahrzeichen

Die Kirche San Gian aus dem 14. Jahrhundert fällt durch ihre zwei Kirchtürme auf, deren grösserer seit einem Blitzschlag 1682 ohne Dach gen Himmel ragt. Mit ihren Fresken und der handbemalten Holzdecke ist die Kirche heute eine beliebte Hochzeitslocation.

Landmark – The 14th-Century church of San Gian has two towers, of which the larger lost its spire to a bolt of lightning in 1682. The church itself boasts fine frescoes and a beautiful hand-painted ceiling, and is a popular wedding venue.

2 Hühnerlei, Ei, Ei

Der Weg ins Dorf führt an der roten, fast 400 Jahre alten Chesa Rosatsch vorbei. Dort serviert ab dem 18. Dezember die Hühnerlei Gerichte rund um Huhn und Ei.



Peckish? – The red Chesa Rosatsch, nearly 400 years old, opens its Hühnerlei ("chicken egg") restaurant on 18 December, focusing on chicken and eggs. rosatsch.ch

3 Durch die Gassen

Der alte Dorfkern rund um die Cuort Tschat strotzt vor Fotosujets. Am 5. Dezember ab 16.00 Uhr wärmt man sich die Hände mit Glühwein am Weihnachtsmarkt zwischen den historischen Häusern.

Historical centre – The village heart around the Cuort Tschat offers countless photo subjects. A Christmas market takes place here on 5 December from 4 pm.

4 Goldener Hahn

Auf der Turmspitze der Kirche Bel Taimpel glänzt ein goldener Hahn. Wer um 08.00, 12.00 oder 16.00 Uhr davor steht, sieht ihn mit den Flügeln flattern.

Church spire – A golden cockerel perches atop the spire of the Bel Taimpel church. Anyone who walks by at 8 am, noon or 4 pm will see him flap his wings.

5 Aufs Glatteis

Hat man sich auf dem Eisplatz von Celerina beim Eislauf, Hockey oder Curling ausgetobt, kann man vis-à-vis im Chäs-Beizli des Cresta Palace, das sommers als Velokeller dient, den Hunger stillen.

Cool & hot – After a spot of ice skating, ice hockey or curling on Celerina's ice rink, enjoy a delicious Raclette or fondue in the Cresta Palace's "Chäs-Beizli" opposite. crestapalace.ch



Samedan

Der Hauptort des Oberengadins ist ein malerisches Dorf mit stattlichen Engadiner Häusern, ein Postkartenidyll ohne kitschig zu wirken.



The capital of the Upper Engadin is a picturesque town with magnificent Engadin houses: idyllic yet completely authentic.



Samedan

Ein kleines Sammelsurium des Dorflebens. A taste of town life.



Wassermann

Der Wassergott im Wappen Samedans macht klar: Wasser spielt für die Gemeinde am Inn seit jeher eine grosse Rolle. *Coat of arms* – The water god shows that water has long played a key role in this town by the Inn.



Unter oder über den Wolken

In Samedan liegt Europas höchstgelegener Flughafen. Wer lieber am Boden bleibt, schaut dem Schneegestöber zu, wenn andere abheben und die weisse Landschaft von oben betrachten.

Engadin Airport – Europe's highest airport in Samedan offers helicopter and glider sightseeing flights.

engadin-airport.ch



Das Herzstück

Im Hauptort des Oberengadins summt und brummt das politische und wirtschaftliche Leben, und dennoch hat Samedan seine Engadiner Lebensart bewahrt. So spiegeln sich die alten Traditionen im Dorfbild wieder, wo sich die Fassaden in den Strässlein und Gassen mit reichen Sgraffiti als schönste Fotosujets präsentieren. Ausserdem müssen Kulturinteressierte nicht lange nach Höhepunkten suchen, die reihen sich im Dorfkern aneinander wie Perlen an einer Schnur.

Cultural heart – As capital of the Upper Engadin, Samedan buzzes with political and business activity. It has carefully conserved its heritage, however – including its traditional houses with fine sgraffiti decorations.



Das Engadin zu Füssen

Im Herzstück des Oberengadins liegt der Aussichtspunkt Muottas Muragl, von dem aus der Blick über das Seenplateau schweift.

Muottas Muragl – Funicular to sublime views of the whole lake-strewn valley.

Tradition & Bräuche

Die Dorfjugend verziert in der Silvesternacht den Dorfplatz mit Spruchbändern, die besondere Begebenheiten des vergangenen Jahres erzählen.

Local custom – On New Year's Eve, young people decorate Samedan's main square with humorous banners about the past year.

Bleigessen

An der Bavania am Dreikönigstag feiert das Dorf einen alten Brauch, bei dem Bleiformen gegossen werden, welche anhand alten Orakeln gedeutet werden.

Bavania – At Epiphany, locals celebrate an old custom: shapes from molten lead are interpreted with an ancient oracle book.

Weiss auf Grün

Der Kunstrasen Fussballplatz in Samedan überwintert unter einer zirka 10cm dicken Eisschicht und wird zur Natureisbahn für Curling und Eislauf.

Ice rink – Enjoy skating and curling on the village's sunny natural ice rink.

Samedan – Dorfrundgang

In der Sonne Energie tanken, ins Wasser abtauchen und über die Vergangenheit bis in die glitzernde Nacht spazieren.

Village walk – Soak up the sunshine, enjoy a soothing dip and stroll through history into the sparkling night.

1 Sonne tanken

Die Kirche San Peter thront auf dem Hügel oberhalb von Samedan und die schönen Bänkli verleiten auch im Winter dazu, Platz zu nehmen und die Sonne zu geniessen.

Suntrap – The church of San Peter stands on a hill above Samedan. The attractive benches invite visitors to relax and soak up the sun, also in winter.

2 Baden mit Farben

Im Mineralbad & Spa Samedan badet man sich durch fünf Stockwerke, die in allen Farben leuchten, bis unter den freien Himmel, wo einem die Schneeflocken ins Gesicht fallen.

Multi-storey spa – Samedan's Mineral Baths & Spa extend over five colourful storeys, culminating in the rooftop pool: just relax as the snowflakes caress your face.

engadin.ch/mineralbad



3 Wasserwelten

Es ist Neptun mit Dreizack und Fisch, der den Dorfbrunnen gegenüber dem Gemeindehaus ziert und ans Wappen der Gemeinde Samedan erinnert.

Fountain – A depiction of the god Neptune, complete with trident and fish, adorns the fountain opposite the Town Hall, recalling Samedan's coat of arms.

4 Geschichten von früher

Das stolze Patrizierhaus Chesa Planta aus dem 16. Jahrhundert ist ein wunderbares Kulturzentrum mit Wohnmuseum, romanscher Bibliothek und Kulturarchiv, das sorgsam Schätze aus dem Oberengadin aufbewahrt.

Heritage – The 16th-Century Chesa Planta is now a cultural centre with museum, Romansh library and cultural archive preserving the region's treasures.

chesaplanta.ch

5 Durch die rosa Brille

Das Hotel Bernina 1865 ist von aussen eine rosa Augenweide und im Innern gibt es italienische Küche von Giuseppe Carboni in der traditionellen eingerichteten Engadiner Stube.

Exquisite taste – The pink Hotel Bernina 1865 is a gem; inside, Giuseppe Carboni's Italian cuisine is equally sublime.

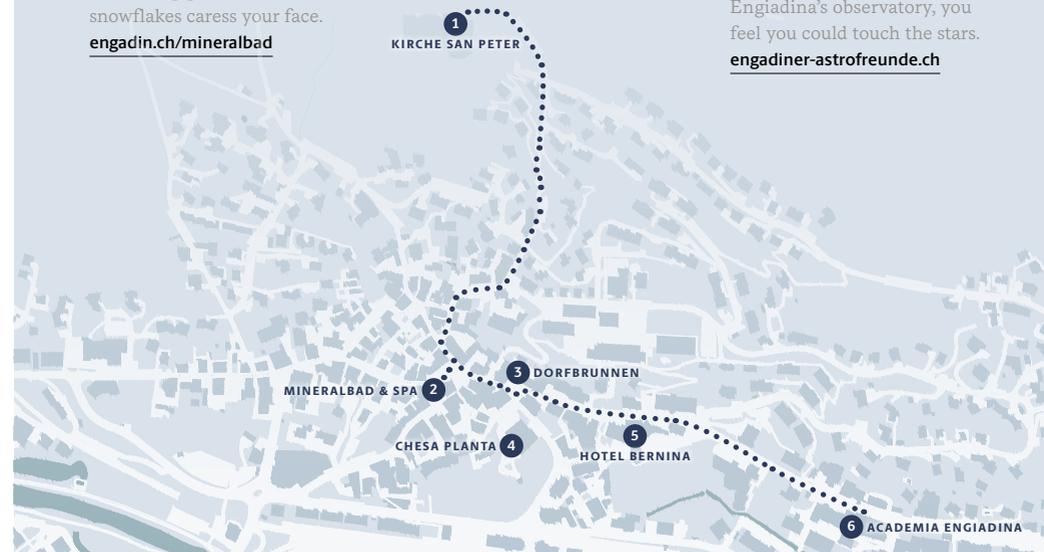
engadin.ch/hotel-berнина1865

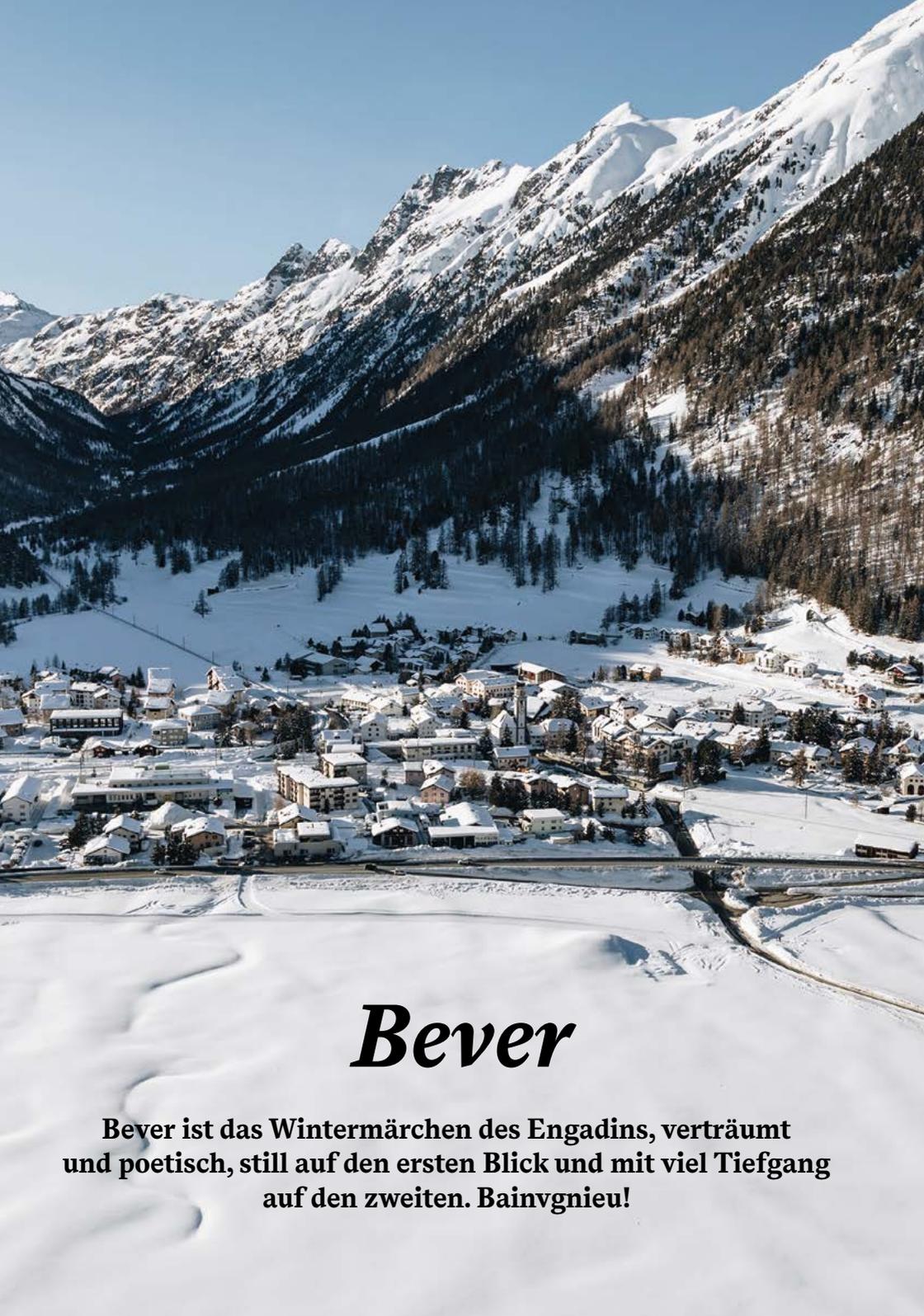
6 Sternenhimmel

Die Sterne scheinen bei der Sternwarte von der Academia Engiadina zum Greifen nah.

Night sky – At the Academia Engiadina's observatory, you feel you could touch the stars.

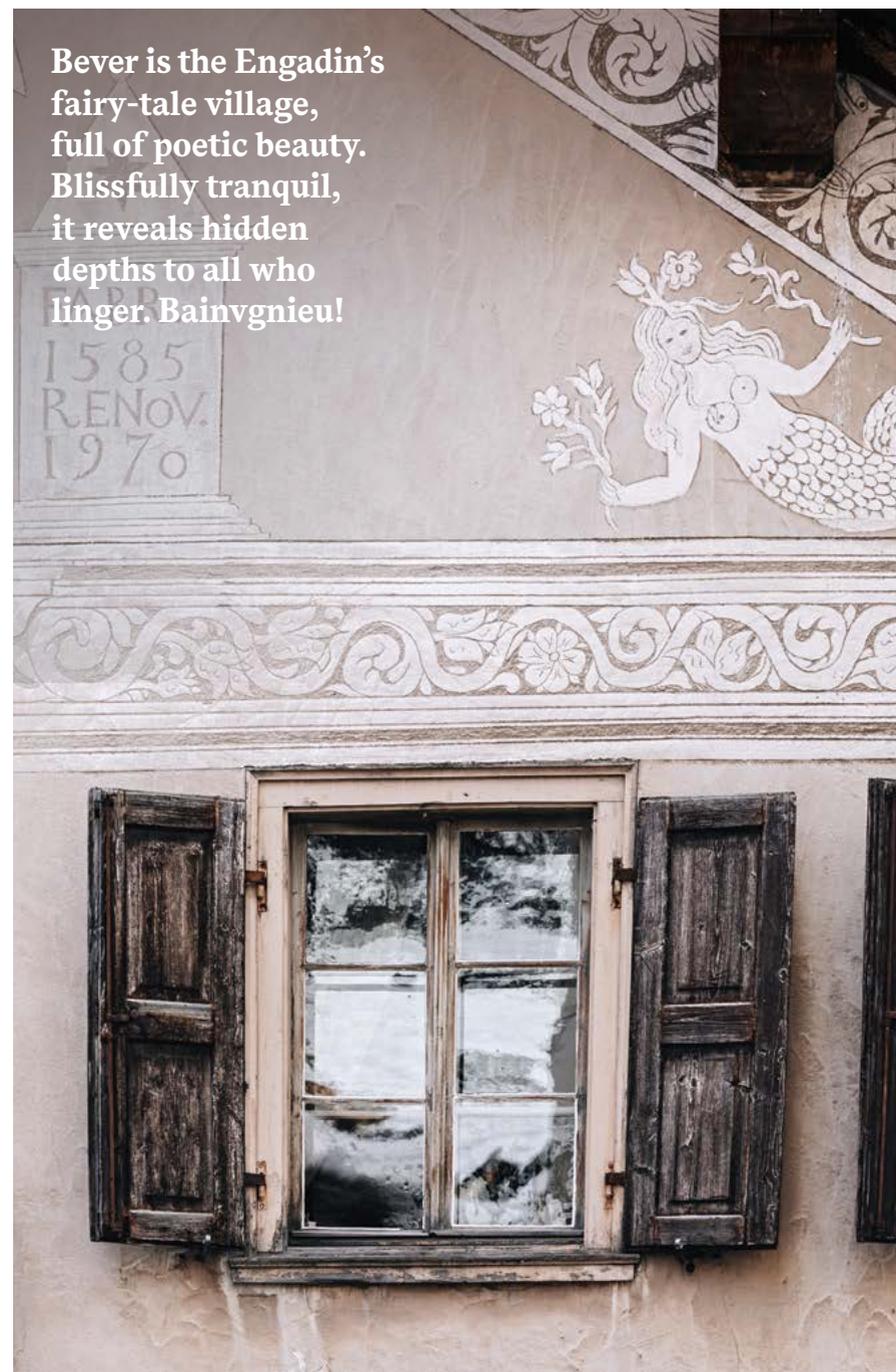
engadiner-astrofreunde.ch





Bever

Bever ist das Wintermärchen des Engadins, verträumt und poetisch, still auf den ersten Blick und mit viel Tiefgang auf den zweiten. Bainvgnieu!



Bever is the Engadin's fairy-tale village, full of poetic beauty. Blissfully tranquil, it reveals hidden depths to all who linger. Bainvgnieu!

Bever

Das Wintermärchen stellt sich vor. A fairy tale unfolds.



Heilige & Biber

Der Name Bever könnte auf das gallische Beberos (Biber) zurückgehen, das Wappen zeigt jedoch den evangelischen Schutzpatron St. Jakob. *Coat of arms* – Bever's patron is St. James; the village name may derive from the Gaulish "beberos" (beaver).



Märchenhaft

Durch das Val Bever führt eine Wanderung entlang des Beverinbachs über tiefverschneite Ebenen und durch mystische Winterwälder. *Val Bever* – An idyllic walk leads up the peaceful valley, passing over snow-blanketed meadows and through fairy-tale forests.



Street Art anno dazumals

Ob Rosetten, Tiere, Wellenbänder oder Lebensweisheiten – auf den Fassaden der bunten Engadinerhäuser in Bever sind weisse, in den Verputz gekratzte Kunstwerke zu bestaunen, die sogenannten Sgraffiti. Auch heute noch findet die traditionelle Handwerkskunst bei Restaurierungen und Neubauten Anwendung.

Early street art – Rosettes, animals, patterns and proverbs adorn the facades of the colourful Engadin houses in Bever. The sgraffiti decorations were scratched into the plaster while wet, revealing the white coloration beneath. These same traditional techniques are still used today during restoration and to embellish new buildings.



Den historischen Dorfkern entdecken

Gratis Dorfführung jeden Mi, Bever Tourist Information.

Anmeldung: bever@engadin.ch

Free village tour – Every Wednesday.

Reservations: bever@engadin.ch

Ein Hoch auf Hugo

Im Gasthaus Spinas im Val Bever kann man sich vom Erfinder des «Hugo» einen solchen mischen lassen – oder auf einer 100-jährigen Kegelbahn spielen.

Val Bever – At the Gasthaus Spinas, enjoy a “hugo” cocktail mixed by its inventor, or test your skills at the 100-year-old bowling alley.

Höhen & Tiefen

1699 Höhenmeter trennen den tiefsten Punkt von Bever (Gravatschasee auf 1698 m ü.M.) von seinem höchsten (Piz Calderas auf 3397 m ü.M.).

High & low – 1,699 vertical metres separate the municipality's lowest point (Lake Gravatscha, 1,698 m) and its highest (Piz Calderas, 3,397 m).

Buma saira

Im romanischen Ortsdialekt von Bever (das bis 1943 offiziell Bevers hiess) sagt man «buma saira» statt wie andernorts im Engadin «buna saira». Good evening! – In Bever Romansh, locals say “Buma saira” instead of the usual “Buna saira”.

Bever – Dorfrundgang

Der Dorfkern mit seinen vielen historischen Engadinerhäusern ist seit 1972 geschützt.

Village walk – The village heart, with its many historical houses, has enjoyed special conservation status since 1972.

1 Kleine Kirche, grosses Kino

An der friedhofsseitigen Fassade der Kirche San Giachem (St. Jakob) erzählen gotische Wandmalereien aus dem 14. Jahrhundert Geschichten. Für bewegte Bilder dagegen sorgen Kinobeamer und -leinwand in der Kirche.

Church of San Giachem – A 14th-Century Gothic fresco tells a dramatic tale on the wall facing the cemetery; inside the church, film screenings bring other moving stories to life.

2 Zum weissen Kreuz

In einem Teil der Chesa Crusch Alva war einst eine gleichnamige Gaststube einquartiert, in der man ab zirka 1800 und noch bis 1947 einkehren konnte.

Foodie history – The Chesa Crusch Alva once housed the Crusch Alva (Romansh for “white cross”) restaurant, open from about 1800 to 1947.



3 Vom Ofen zum Brunnen

Vor der Chesa Michel stand bis 1854 der öffentliche Backofen von Bever. Nach 1854 wurde dort ein runder Holzbrunnen errichtet, der auch heute noch besteht.

Fountain – Until 1854, Bever had a communal oven in front of the Chesa Michel. It was replaced by a round wooden fountain, which still stands here.

4 Hauptdarsteller

Das vom Architekten Nicolaus Hartmann sen. zur Patriziervilla ausgebaute Hotel Chesa Salis wurde in der Wintersaison 19/20 zum Schauplatz einer SRF-Doku-Serie.

Chesa Salis – This historical patrician villa converted into a charming hotel was serving as the location for a TV documentary series during the winter season 19/20. chesa-salis.ch

5 Schöne Fassaden

In der Cha Sur finden sich die hübsche, typisch anmutende Chesa Klainguti und die Chesa Trentatrais, das vermutlich älteste noch bestehende Haus von Bever.

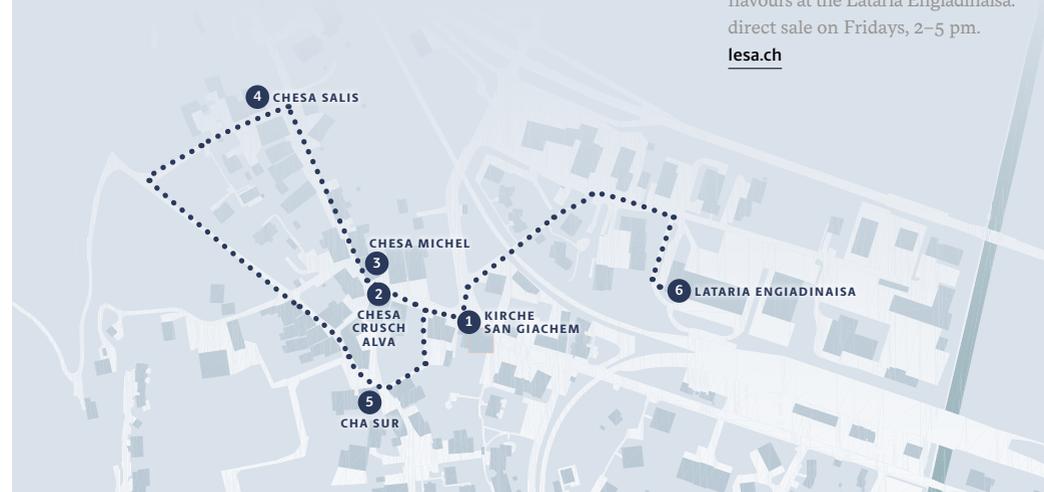
Fine facades – The Cha Sur is home to attractive, traditional houses such as the Chesa Klainguti and the Chesa Trentatrais – said to be Bever's oldest.

6 Für den Gaumen

Nachdem man weiss, wie Bever aussieht, entdeckt man in der Molkerie Lataria Engiadinaisa, wie Bever schmeckt (Rampenverkauf jeweils Freitag 14.00 – 17.00 Uhr).

Cheese dairy – After getting to know Bever's heritage, discover its flavours at the Lataria Engiadinaisa: direct sale on Fridays, 2–5 pm.

lesa.ch





Cultura

Traditionen und Klänge des Tals entdecken

Discover the traditions and sounds of the valley

So schön wird der Winter vertrieben

Dass der Winter kein sanfter Geselle ist und seine Vertreibung ein Kraftakt, wissen die Kinder im Engadin schon lange. Am «Chalandamarz» sorgen sie dafür, dass der Winter der wärmeren Jahreszeit Platz macht. Der Name wird zusammengesetzt aus «Chalanda», was der erste Tag des Monats bedeutet, und «Marz», was März heisst. An diesem Tag findet der alte Brauch mit heidnischen Ursprüngen statt. Dann zieht die Dorfjugend in blau-roten Trachten durch die Gassen, macht Lärm, singt und heischt – je nach Gemeinde – nach Spenden. Das rhythmische Schwenken der vielen, möglichst grossen Viehglocken, welche die Kinder umgeschnallt haben, giesst einen durchdringenden Klangteppich ins Tal. Dazwischen lassen die älteren Kinder die laut knallenden Geisseln durch die Luft sausen. Und wenn dazu die alten Lieder stolz und vorfreudig durch die Gassen klingen, dann ist es für den Winter Zeit, zu ruhen.

A colourful custom to drive away winter

The children of the Engadin have long known that winter is a tenacious creature and that driving it away takes a lot of energy. At the local tradition of Chalandamarz, they summon all their power to make the season give way to spring. “Chalanda” means “First day” and “Marz” means “March” – when this custom with pre-Christian origins takes place. Youngsters in each village dress up in blue-and-red costumes and walk in procession through the alleys, singing, making noise and, in some cases, asking for donations. Many of the children carry cowbells – the bigger, the better – and swing them rhythmically, creating a sea of sound that envelops the whole valley. Older children crack whips in the winter air. All the youngsters, meanwhile, unite to sing traditional old songs, full of pride and anticipation for the summer to come. As the songs echo through the alleys, everyone knows that winter’s days are numbered.



Lingua

Im Oberengadin wird das Rumauntsch Puter gesprochen.
Chat with locals – in German and Romansh!

Schlitten fahren
to go sledging

schlisuler

Ich liebe dich
I love you

eau T'am

Herzklopfen
heartthrob

battacour

Verlobung
engagement

spusalizi

traditionell
traditional

tradiziunel

Prosit Neujahr!
Happy New Year!

Bun di bun an!

Haus
house

chesa

Schneeflocke
snowflake

flöch da naïv

Auf Wiedersehen!
Goodbye!

A bun ans vair!

Kultur, Kunst & Architektur

Culture, art and architecture

Celerina

Pedretti-Ateliers

Das faszinierende Werk der Künstlerfamilie Pedretti lässt sich in den Ateliers von Vater Turo und Sohn Giuliano in aller Ruhe bestaunen.

Fine art – Admire the fascinating work of the Pedretti family of artists in the studios of father Turo and son Giuliano. giulianopedretti.ch turopedretti.ch

Chanter suot las fnestras

Am 24. Dezember zieht die Dorfjugend durch die Gassen und singt alte Weihnachtslieder. Eingeführt wurde der Brauch um das Jahr 1760 vom Engadiner Pfarrer Gian Battista Fritschun.



Carols – On Christmas Eve, young people of Celerina walk through the alleys, stopping to sing

old carols – as they have done since about 1760.

Musik in der Luft

Unter dem Namen «Music@Celerina» finden von Dezember bis Anfang April immer mittwochs Konzerte in verschiedenen Restaurants und Hotels statt.

Concerts – “Music@Celerina” performances take place on Wednesdays in various hotels and restaurants from December to early April.

Samedan

La Tuor

Der 800-jährige Wachturm ist heute als Museum zugänglich und zeigt das kulturelle Schaffen im Engadin, von Kunst, Musik, Architektur, Handwerk bis Design.

Museum – The 800-year-old watchtower, La Tuor, now showcases Engadin



Schlitteda

Am 20. Februar fahren die Männer mit ihren Frauen auf dem Pferdeschlitten durch die verschneite Landschaft von Samedan.

Custom – A colourful procession of horse-drawn sleighs leads through the snowy landscape around Samedan on 20 February.

culture: art, music, crafts, design, architecture & more. latuor.ch

Kulturarchiv

Das museal eingerichtete Archiv in der Chesa Planta beheimatet Sammlungen und Nachlässe der Engadiner Bevölkerung, die ohne die Eigen-

initiative der Archivgründer wohl immer noch auf Dachböden lagern oder gar nicht mehr existieren würden.

Treasures – The cultural archives in the Chesa Planta include collections and bequests from throughout the Engadin. kulturarchiv.ch

Mehr auf: engadin.ch/kultur



Romanische Bibliothek und Wohnmuseum

Schnell taucht man in der Bibliothek, welche in der Chesa Planta untergebracht ist, in die Tiefen der rätoromanischen Literatur ein und mit ganz vielen Eindrücken der wunderbaren Sprache wieder auf.

Heritage – The Chesa Planta also houses a museum and a Romansh library offering a fascinating insight into the region's traditions. chesaplanta.ch

Kunstraum Riss

Seit über dreissig Jahren wird in den Räumen der alten Dorfbäckerei aus dem 17. Jahrhundert Kunst ausgestellt. Dabei fehlen auch spontane Performances nicht.

Riss art space – The 17th-Century former village bakery stages exhibitions and other cultural events. riss.ws

Bever

Gotische Wandmalereien
Der einzigartige Kulturschatz an der Westwand der Kirche San Giachem kam in den 1960er-Jahr-

ren bei der Restaurierung der Kirche zum Vorschein. *San Giachem church* – The Gothic frescoes on the west wall were revealed during restoration of the church in the 1960s.

Bücherbox

Leseratten finden in der Bücherbox beim Volg eine passende Lektüre. *Books* – Free borrowing at Volg's book box.

Adventsfenster

Im Dezember leuchten 24 Fenster in den prächtigsten Farben und können bei einem Spaziergang durchs Dorf entdeckt werden.

Advent windows – In December, 24 windows radiate beautiful colours: admire on a village stroll.

Sgraffiti-Spaziergang

Ab Mitte Dezember 2020 gibt ein einstündiger Spaziergang durchs Dorf kleine Einblicke in die Engadiner Lebensart. *Sgraffiti walk* – From December 2020, a one-hour village walk offers intriguing insights into Engadin life.



Wirt «AK» alias Roland Gruber empfiehlt ...

Der Turm «La Tuor» in Samedan steht wie ein Fels mitten im Dorf und ist für mich ein Sinnbild für Kraft, Rauheit und Präsenz. Vermutlich fasziniert er mich deshalb, weil ich mich auch so beschreiben würde. Der Turm verbindet Handwerk, Design und Architektur auf eine wunderbare Art und Weise. Im Innern werden diverse Ausstellungen über regionales Schaffen und über die kulturelle Identität des Engadins gezeigt. Im Moment ist die Ausstellung «Seeland-schaft – Landschaft sehen» zu bewundern. Ein Besuch ist bei einer Reise ins Engadin unabdingbar, schärft der Turm, als Zeichen der Zeit, doch alle Sinne. Und weil er unter anderem schon Gericht, Gefängnis und Jugendraum war, weiss er einige Geschichten zu erzählen.



«La Tuor» schärft die Sinne der Gäste.



Kulturevents

Key cultural events this winter



Dezember December

5.12.2020*

Weihnachtsmarkt

1 **Celerina** – Fein duftende Lebkuchenherzen, wärmender Glühwein und wunderbare Kleinigkeiten für unter den Weihnachtsbaum gibt es am Weihnachtsmarkt zu kaufen.

Christmas market – Tasty gingerbread, mulled wine, and treats to put under the Christmas tree.

Diverse Daten*

Kirchenkonzerte

Bever – Im Dezember und Februar wird die Kirche San Giachem zum Konzertlokal.

Music – Concerts in Bever's San Giachem church on various dates in Dec and Feb.

26.12.2020*

Gospelkonzert

Samedan – Am Stephanstag bleibt in der Evangelischen Kirche niemand ruhig in den Bänken sitzen.

Gospel concert – No one sits still in their seats in Samedan's Protestant church on Boxing Day!

30.12.2020*

Sinfonia Engiadina

Celerina – Das Orchester mit Berufsmusikern aus ganz Europa begeistert seit über 30 Jahren. Dieses Jahr mit Solistin Baiba Skride an der Violine.

Concert – Orchestra of professional musicians from all over Europe. Guest soloist: violinist Baiba Skride.
engadin.ch/sinfonia

Januar January

1.1.2021*

Auf Kufen ins neue Jahr

2 **Celerina** – Am Neujahrsapéro hebt man das Glas und bestaunt die Pirouetten der Eiskunstläuferinnen.
Celebration – Toast 2021 as the local figure skating team performs at Celerina's open-air rink.

23.1.2021 in Bever / 20.2.2021 in Samedan*

Schlitteda

Bever & Samedan – Das Dorffest mit Pferd und Schlitten für Gross und Klein.

Custom – Festivity with horse-drawn sleighs.

Februar February

10.2.2021*

Märlitheater

4 **Samedan** – Das Märlitheater «Hänsel und Gretel» ist ein Erlebnis für die ganze Familie und wird im Gemeindesaal Samedan aufgeführt.

Family theatre – «Hänsel und Gretel» performed at the Gemeindesaal in Samedan's Town Hall.

13.2.2021*

Stubete

Samedan – Volksmusikanten kommen in die Sela Puoz und musizieren den ganzen Abend.

Traditional music – Folk musicians perform late into the night at Samedan's Sela Puoz.

1.3.2021 in Bever, Celerina & Samedan*

Chalandamarz

5 Traditioneller Kinderumzug durch die Engadiner Dörfer mit Kuhglocken und Peitschenknallen (S. 19).

Ancient custom – Children ring cow bells and crack whips during village processions (p. 19).

engadin.ch/chalandamarz

März March

19.–21.3.2021*

SunIce Festival

6 **Celerina** – Am SunIce Festival werden internationale DJs den Schnee auf Marguns und Salastrains zum Vibrieren bringen.

Electro – International DJs hit the snow at Marguns and Salastrains with the SunIce festival.

engadin.ch/sunice

Activiteds

Highlights aus dem vielseitigen Angebot der Herzregion

A selection of activities on offer in the Hearts Region





Lange laufen

Cross-country skiing

More information: engadin.ch/cross-country-skiing



“Dream Trail”
Idyllic trail for experienced skiers through the beautiful Staz forest.

Traumloipe

Celerina – Die Traumloipe führt Langlauf-Cracks in den schönen Stazerwald. Nimmermüde finden Anschluss an die Marathonloipe und, gen Westen, das Restaurant Lej da Staz.

Start Langlaufzentrum
 3,5 km
 ↗ 67 m
 Level ●●●

Top Tipp
 Restaurant Lej da Staz
 Mitte November bis Mitte April,
 die Loipen sind türkis markiert.



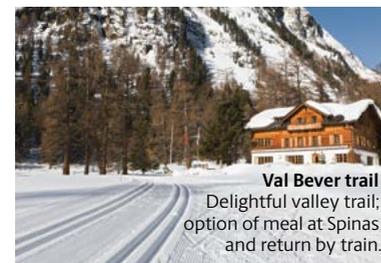
Cross Skills Park
Nordic ski park in Samedan with fun features to boost skills and fitness.

Schanzen statt Loipen

Samedan – Der Cross-Country Cross Skills Park bietet spielerische Übungen, um die konditionellen und technischen Fähigkeiten zu trainieren. Auch für Kinder geeignet.

Ort Golfseeli
 Info Langlaufzentrum
 Samedan
 Level ● bis ●●●

Top Tipp
 Golfrestaurant, T. +41 81 850 03 88
 Mitte November bis Anfang März,
 je nach Schneeverhältnissen.



Val Bever trail
Delightful valley trail; option of meal at Spinas and return by train.

Durch den Märchenwald

Bever – Die Loipe führt das Val Bever hinauf bis zum Weiler Spinas, wo Hungerige sich im Gasthaus stärken und Müde für den Rückweg auf die Bahn umsteigen. engadin.ch/gasthaus-spinas

Ort Bahnhof Bever
 4 km
 ↗ 100 m
 Level ●●

Top Tipp
 Gasthaus Spinas
 Mitte November bis Mitte April,
 die Loipen sind türkis markiert.

Keine Skier, keine Ahnung – kein Problem! / No skis, no idea? No problem!

**Celerina – Vermietung,
 Unterricht und Biathlonanlage
 Langlaufzentrum
 T. +41 81 833 10 77
langlaufzentrum-celerina.ch**

**Samedan – Ausrüstung &
 Unterricht im Langlaufzentrum
 c/o Fährdrich Sport
 T. +41 81 851 04 60
faehndrich-sport.ch**

**Bever – Inhouse Coach,
 Wachsstation und Loipen-
 anschluss in der Bever Lodge
 T. +41 81 852 40 04
beverlodge.ch**

Samedan's ski area
Fun for all ages at the sunny Survih slope with practice lifts, family restaurant and playground.



Spass & Spiel für Gross & Klein

Samedan – Das vielseitige Schneesportgelände Survih am Dorfrand von Samedan ist vor allem bei Familien und Skischulen beliebt, eignet es sich doch für Anfänger und kleine Pistenfans. Ein Übungslift und ein Zauberteppich bedienen die sonnenverwöhnte Piste und das Restaurant sorgt mit einem Spielplatz und einer Hüpfburg bei den Kleinsten für Freude, während die Grösseren sich mit einheimischen Snacks stärken. Das wöchentliche Nachtskifahren bietet ein ganz besonderes Ski- oder Snowboarderlebnis. engadin.ch/survih

Skilift Survih
Start Survih
سلسا 900 m
☺ tägl. 09.30–16.00 Uhr

Nachtskifahren
☺ jeden Do
19.00–21.30 Uhr

Level ●

19. Dezember 2020 bis
15. März 2021

Auf schnellen Brettern

Ski slopes for all

More information: engadin.ch/ski-snowboard

Corviglia snowpark
The thrilling Crowland is easily accessible from Celerina via Marguns.



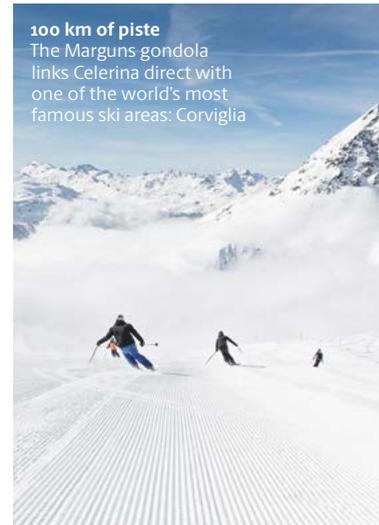
Luft- und Freudensprünge

Corviglia – Von der Talstation Celerina aus via Marguns schnell erreichbar ist der Snowpark «Crowland» an der Bergstation Corviglia. Hier können sich Schneesportfans aller Couleur so richtig austoben. Während Fortgeschrittene auf der Funslope ihre Tricks perfektionieren, sorgt der Easy Park für Familien-Fun. mountains.ch

Ort Celerina via Marguns zur Station Corviglia
☺ 7.45–17.00 Uhr
Level ● bis ●●●

Top Tipp
Einen Freestyle-Kurs belegen
Der Snowpark ist jeweils ab Mitte Dezember bis Anfang April geöffnet.

100 km of piste
The Marguns gondola links Celerina direct with one of the world's most famous ski areas: Corviglia



Schneesport ohne Ende

Marguns/Corviglia – Rund 100 Kilometer Pisten warten in einem der berühmtesten Schneesportparadiese der Welt darauf, auf den Brettern entdeckt zu werden. Der Hausberg von Celerina und St. Moritz ist ab der Talstation Celerina nach gerade mal 10 Minuten Gondelfahrt erreicht und bietet neben Pisten aller Levels einen Snowpark, die weltweit erste Yoga-Piste und diverse Verpflegungsmöglichkeiten. Verschwindet die Sonne langsam hinter den Bergrücken, wartet als schöner Abschluss die Talabfahrt Saluver, die direkt von Marguns zurück nach Celerina führt – wer stattdessen nach Samedan will, zweigt bei der Alp Saluver auf die Route Cristolais ab. mountains.ch

Start Talstation Celerina verschiedene Lifte & Pisten ab Marguns zur Station Corviglia ca. 100 km
☺ 7.45–17.00 Uhr
Level ● bis ●●●

Top Tipp
Hütte Glünetta (bei der Sesselbahn Glüna)
T. +41 81 839 80 30
Anfang Dezember bis Mitte April, je nach Wetterverhältnissen.

Skischulen und Pistendeals für jedes Level / Skis schools and ski deals for all levels

Skischule St. Moritz-Celerina, die älteste Skischule der Schweiz.
T. +41 81 837 53 53

Skischule Samedan, speziell für Kids, mit Tagesbetreuung.
T. +41 81 837 53 53

Mit Sleep & Ski für nur CHF 45 auf die Pisten, bei Übernachtung in teilnehmenden Hotels.
engadin.ch/sleep-ski

Kleine Gäste, grosser Spass

Child-friendly fun

More information: engadin.ch/family-winter



Celerina kids' skiing
At the Snowli Kids Village (youngest novices) and the Provilèr ski area.

Auf die Bretter, fertig, los!

Celerina – Während die ganz Kleinen im Snowli Kids Village der Skischule St.Moritz/Celerina erste Erfahrungen auf den Brettern sammeln, üben die schon etwas Grösseren im Kinder- skigebiet Provilèr (bei der Talstation Celerina), welches mit kindersicherem Sessellift aufwartet, das stilsichere Gleiten über den Schnee. skischool.ch

Information
Skischule St.Moritz/Celerina
T. +41 81 837 53 53
celerina@skischool.ch

Top Tipp
Für die Skischule ist eine Anmeldung erforderlich.
Dezember bis April



Ice skating in Bever
Natural rink, floodlit Weds, Fri & Sat to 9.30 pm (daily 19 Dec to 3 Jan).

Für kleine Kufenkünstler

Bever – Ob die Kids nun auf den Kufen lieber Runden oder Pirouetten drehen, auf dem Natureisplatz in Bever können sie das nach Herzenslust. Jeweils am Mittwoch, Freitag und Samstag – und vom 19. Dezember bis zum 3. Januar täglich – können kleine wie grosse Kufenkünstler dank Beleuchtung bis 21.30 Uhr auf dem Eis weiterüben. engadin.ch/bever

Information
Bever Tourist Information
T. +41 81 852 49 45
bever@engadin.ch

Top Tipp
Schlittschuhe bei der Tourist Information mieten.
Mitte Dezember bis Mitte März



Survih ski area
Magic carpet, tobogganing, bouncy castle and more in Samedan.

Piratenschiff & Zauberteppich

Samedan – Auf dem Schneesportgelände Survih können Familien dank einem Zauberteppich auch ausserhalb der Skischule erste Skiversuche starten – oder sich zum Schlittelhang befördern lassen. Und wenn die Grossen langsam müde werden, können sich die Kleinen immer noch auf der Piratenschiff-Hüpfburg austoben. engadin.ch/survih

Information
Samedan Tourist Information
T. +41 81 851 00 60
samedan@engadin.ch

Top Tipp
Nachtskifahren jeden Do.
Ende Dezember bis Mitte Februar, jeden Donnerstag 19.00–21.30 Uhr.



Helpful polar bears
Samedan ice rink offers skating aids, curling, ice hockey and more.

Eisbären auf dem Eis

Samedan – Die ersten Schritte auf dem Eis sind oft ein wenig unsicher. Damit die Rutschpartie den Kleinen dennoch Spass macht und sie sich an die Balance auf Kufen gewöhnen können, werden sie von Eisbären aufs Eis begleitet. Wer keine Lernhilfen – ob in Eisbärenform oder als stabilisierende Hand – mehr braucht, kann sich ja vielleicht auch im Eishockey oder, ganz ohne Kufen, Curling und Eisstockschiessen versuchen.

engadin.ch/promulins

Information
Promulins Arena
T. +41 81 851 07 47
promulins-arena@samedan.gr.ch

Kunsteisfeld: *Anfang Oktober bis Anfang März, Natureisfeld: Anfang Dezember bis Mitte Februar. Öffentlicher Eislauf jeweils 10.00–16.00 Uhr.*



Panoramic playground
Climbing castle, secret slide and more by Muottas Muragl restaurant.

Spielen mit Aussicht

Muottas Muragl – Auf Muottas Muragl die Kletterburg stürmen oder über die versteckte Rutsche fliehen! Und während die kleinen Gipfelstürmer sich auf dem Winterspielplatz austoben, lehnen sich die grossen Panoramageniesser in einem der Strandkörbe zurück – bis es dann Zeit ist für eine Stärkung im warmen Restaurant. mountains.ch

Information
Romantik Hotel Muottas Muragl
T. +41 81 842 82 32

Top Tipp
Fahrt mit der über 100-jährigen Standseilbahn
19. Dezember 2020 bis 5. April 2021



Thrilling sledge run
4.2 km, 718 m vertical drop, 20 curves: high thrills at Muottas Muragl.

Schnelle Schlitten

Muottas Muragl – Nicht nur Ruhesuchende und Landschaftsfotografen pilgern zum Muottas Muragl, sondern auch Abenteuerer, die den Berg gerne sitzend runtersausen: Auf der rasanten Schlittelbahn überwinden die Schlittenpiloten über 4,2 Kilometer 718 Höhenmeter in 20 Kurven. Das Geschwindigkeitserlebnis beginnt an der Bergstation Muottas Muragl und führt durch weiss überzuckerte Föhren- und Lärchenwälder hinunter ins Tal – ein Schlittel-Märchen für Gross und (nicht mehr ganz) Klein. Die Rennboliden ohne Motor, aber mit zwei guten Schuwerk bis zum Helm – bringt man selber mit. mountains.ch

Information
Engadin St. Moritz Mountains AG
T. +41 81 830 00 00

Top Tipp
Schlittenvermietung bei der Talstation.
Dezember bis März, 09.30–16.00 Uhr

Guten Rutsch!

Action on ice

More information: engadin.ch/ice-sports

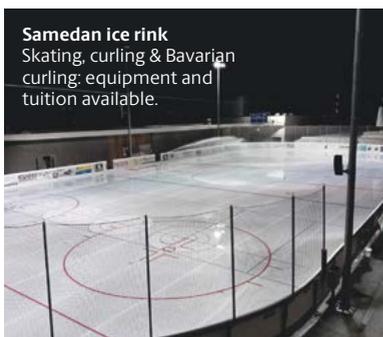


Celerina ice rink
Ice skating, ice hockey, curling – plus a friendly restaurant.

Wo die Pucks fliegen

Celerina – Der Eisplatz von Celerina reiht sich in die Tradition der Engadiner Eisfelder und bietet eine vielfältige Palette: Es gibt ein Eisfeld für den freien Eislauf, Eishockey, ein Natur-eisfeld und ein Curlingfeld mit sieben Rinks. Weil das Spiel auf dem kalten Eis hungrig macht, bietet das Restaurant La Piruetta ab 12.00 Uhr durchgehend warme Küche. lapiruetta.ch

Ort	Center da Sport, Celerina	Reservation Curling & Eishockey T. +41 81 830 00 11
☉	10.00–16.00 Uhr (ab 18.12. Mo – Sa bis 21.00 Uhr)	kurzfristig: T. +41 81 833 06 50 November bis Mitte Februar



Samedan ice rink
Skating, curling & Bavarian curling: equipment and tuition available.

Stock und Stein

Samedan – In der Promulins Arena gleiten nicht nur Eisläufer übers Eis, sondern auch Curlingsteine und Eisstöcke – wobei die beiden Letzteren sich zwar selten an Pirouetten versuchen, aber dennoch viel Spass bringen. Anfänger und Amateure können nicht nur das Material mieten, sondern sich auch instruieren lassen. engadin.ch/promulins

Ort	Promulins, Samedan	Information
☉	Mo–So 10.00–16.00 Uhr und auf Anfrage	Geänderte Öffnungszeiten bei Eishockey-Spielbetrieb! T. +41 81 851 07 47
	Kunsteisfeld: Oktober bis März Natureisfeld: Dezember bis Februar	



Bever ice rink
Natural ice rink with free admission; floodlit Weds, Fri & Sat.

Natürliches Glatteis

Bever – Sich aufs Glatteis wagen, macht in Bever richtig Spass! Der Natureisplatz ist, sofern es das Wetter erlaubt, täglich geöffnet und kostenlos zugänglich. An mehreren Wochentagen kann man auch die Abende auf Kufen verbringen. Und beim Eiszauber am 2. Januar, ab 20.00 Uhr, wird bei Glühwein und Punsch aufs neue Jahr angestossen. engadin.ch/bever

Ort	Via da la Resgia 3 Bever	Schlittschuhmiete
☉	tägl. geöffnet; Mi, Fr, Sa 19.00–21.30 Uhr beleuchtet.	Bever Tourist Information, CHF 2. Mitte Dezember bis Mitte März



Olympia Bob Run
Brave a guest bobsleigh ride down the 1,722-metre run – or enjoy a relaxing stroll alongside.

Rasante Bobfahrt

Celerina – Damit im Winter die Bobs und Skeletons die etwa 1722 Meter lange «Olympia Bob Run»-Bahn von St. Moritz nach Celerina runtersausen können, wird diese jedes Jahr innerhalb von drei Wochen aus 15000m³ Schnee und 7000m³ Wasser von Grund auf neu gebaut. Damit ist die Bobbahn die grösste Schneeskulptur der Welt. Wem eine Gästebobfahrt zu aufregend und ein Event zu überfüllt ist, der bewundert das vergängliche Bauwerk auf einem Spaziergang entlang der Strecke. engadin.ch/olympia-bob-run

Start Via Maistra 54, St. Moritz
1722 m
1722 m
☉ 07.00–17.00 Uhr
130 m

Level ●●
Eintritt: Frei, ausser Weltcups, Weltmeisterschaften und Olympische Spiele

Mitte Dezember bis Anfang März.

Für Bobsportbegeisterte: selber fahren oder zuschauen? / Ride a bobsleigh – or simply watch

Eine Gästebobfahrt buchen und den Bob Run runterbrausen
T. +41 81 830 02 00
engadin.ch/olympia-bob-run

Im Bobmuseum Celerina mehr erfahren (S. 38)
T. +41 81 830 00 11
engadin.ch/bobmuseum

Das aktuelle Programm des Olympia Bob Run online entdecken.
olympia-bobrun.ch/program

Bild rechts: Göran Strand

Val Bever sleigh ride
A horse-drawn sleigh runs daily between Bever station and the Gasthaus Spinas restaurant.



Mit der Kutsche ins Märchentäl

Val Bever – Um stilgerecht in die Stille des märchenhaften Val Bever einzutauschen, braucht man ein Fortbewegungsmittel wie aus einem Märchen. Deshalb steigt man am besten in die täglich zwischen dem Bahnhof Bever und dem Gasthaus Spinas verkehrende Kutsche, kuschelt sich in die warmen Decken und lässt die weiss glitzernde Winterlandschaft an sich vorbeiziehen. Im ruhigen Weiler Spinas angekommen, geniesst man ein winterliches Zmittag, bevor's mit 2PS auf den Rückweg geht.

Bhf Bever – Gasthaus Spinas

4 km
 11.15 Uhr ab Bhf Bever
 14.00 Uhr ab Spinas
 CHF 20 (einfach)
 CHF 35 (retour)
 Res. T. +41 78 679 73 55
 linard.ruffner@bluewin.ch

Slow Travel

Adventures on foot or in a horse-drawn sleigh

More information: engadin.ch/winter-hiking



Philosophers' Trail
Inspiring insights as well as uplifting views high on Muottas Muragl.

Weise wandern

Muottas Muragl – Nicht nur die Beine, sondern auch den Kopf trainiert man auf dem Philosophenweg auf Muottas Muragl, wo auf einer Rundwanderung von der Bergstation Muottas Muragl Richtung Val Muragl und zurück zehn Wegmarkierungen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken anregen. mountains.ch

Start	Bergstation Muottas Muragl	Top Tipp Romantik Hotel Muottas Muragl T. +41 81 842 82 32 Dezember bis April
للسا	6 km	
🕒	bis 2 h	
Level	●●	



Sunny walk
From Celerina to picturesque San Gian church and on to Punt Muragl.

Dreieck

Celerina – Von Celerina aus geht's los zur berühmten dachlosen Kirche San Gian und, nach dem obligaten Foto, weiter nach Punt Muragl. Dort links abbiegen und entlang des Flazbachs bis zur Ochsenbrücke spazieren. Bei einem kleinen Snack im «Ochsenbrugg»-Beizli entscheidet man dann, ob man zurück nach Celerina oder weiter nach Samedan geht.

Start	Bhf Celerina	Top Tipp Das Ochsenbrugg-Beizli ist offen, solange es Sonne hat. Ganzjährig
للسا	9,3 km	
🕒	ca. 2,30 h	
Level	●	



Cristolais walk
Breathtaking views along the trail from Celerina via Cristolais to Samedan.

Aussichtsreich

Celerina – Cristolais – Samedan – Die Wanderung über Cristolais bietet atemberaubende Aussichten – zuerst über Celerina, später über Samedan. Zwischendurch geht's über verschneite Wiesen und das Picknick mit dem heissen Tee in der Thermoskanne packt man auf einem der Bänkchen am Weg aus.

Start	Bhf Celerina	Top Tipp Picknick mitbringen und auf einem Bänkchen geniessen. Ganzjährig
للسا	3,3 km	
↗	127 m	
↘	133 m	
🕒	ca. 1 h	
Level	●	

Grossspurig unterwegs

Snowshoe trails

More information: engadin.ch/snowshoeing

Muottas Muragl trail
Loop (3,5 km) from the summit station of the Muottas Muragl funicular, with spectacular views.



Stille Wege

Muottas Muragl – Schneeschuhe angeschnallt, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt und schon wird es friedlich still. Der 3,5 Kilometer lange Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl ist bestens signalisiert und eignet sich auch für Anfänger, die das erste Mal mit grossen Schritten Spuren durch die weisse Landschaft ziehen. Dem Gebirgskamm der Val Champagna entlang, bis man in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft hat. Die Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang geniesst. mountains.ch

Start Romantik Hotel
Muottas Muragl
📏 3,5 km
⬆️ 144 m
⬆️ 148 m
🕒 ca. 1:30 h

Top Tipp
Schneeschuhmiete an der Talstation (CHF 20.–/Tag); Abschluss: «Mountain Dining» im Romantik Hotel.
Dezember bis März.

Spuren im Wald

Celerina/Pontresina – Durch den märchenhaft glitzernden Stazerwald und über tief verschneite Moorlichtungen führt ein markierter Schneeschuhweg von Celerina nach Pontresina. Pinke Markierungen an Bäumen und Pfosten weisen den Weg, während man mit Atemwölkchen vor dem Gesicht durch die Stille der Natur stapft. Dabei ist jedoch kein exakter Weg vorgegeben, sondern jeder legt seine eigene Spur durch den stillen Wald. Wer in Pontresina noch nicht ausgepowert ist, lässt sich auf dem Rückweg noch einmal von der Erfahrung verzaubern und schaut, ob er die eigenen Spuren noch erkennt. engadin.ch/schneeschuhwandern

Start Langlaufschule
Celerina (Brücke)
📏 3,2 km
⬆️ 25 m
⬆️ 42 m
🕒 ca. 1 h

Top Tipp
Sich in Pontresina z.B. in der Gondolezza mit Fondue oder Gerstensuppe stärken.
Je nach Schneeverhältnissen

Staz forest trail
Walk from Celerina to Pontresina, through the fairy-tale Staz forest and across snowy clearings.



Walk by moonlight
Magical evening walk with a guide on Muottas Muragl, followed by wine and local specialities.



Dunkel war's, der Mond schien helle

Muottas Muragl – Der Vollmond hat einen eigenen Zauber, wenn er Berggipfel und Schneelandschaften in sein fahles Licht hüllt. Auf der geführten Schneeschuhtour auf Muottas Muragl taucht man in die nächtliche Stille in den Bergen und lässt sich vom hellen Erdtrabanten – und einem erfahrenen Führer – den Weg weisen. Der Abend klingt bei einem Glas Wein und Bündner Spezialitäten aus, bevor man sich mit der ältesten Standseilbahn des Engadins ins Tal fahren lässt. engadin.ch/bergsteigerschule

Bergsteigerschule Pontresina

Start Eingang Bergrestaurant
Muottas Muragl
🕒 20.00 Uhr, Dauer 1,30 h

Daten 2020/2021:
30. Dez., 28. Jan.,
27. Feb., 28. März

Unterstützung beim Planen der eigenen oder geführten Schneeschuhwanderung / More on snowshoeing

Bär Snowsports
T. +41 81 852 11 77
snowsportsengadin.ch

Online Tourenplaner
maps.engadin.ch

Bernina Trekking
T. +41 81 833 06 66
berninatrekking.com

Petrus zum Trotz

Tips for stormy days

More information: engadin.ch/winter-experiences

Bobsleigh museum

See historical bobsleighs and discover the sport's fascinating story at this museum in Celerina.



Alte Schlitten, virtuelle Rennen

Celerina – Im obersten Stock des Kindergartengebäudes von Celerina versteckt sich ein kleines Sportmuseum, das sich ganz der Geschichte des Bobsports verschrieben hat. Dort bestaunen Interessierte verschiedene historische Bob-Modelle und lernen Spannendes über wichtige Persönlichkeiten des Sports. Betrieben und unterhalten wird das Museum von einem Verein, welcher auch ein Archiv zum Bobsport in St. Moritz aufbaut und betreut. engadin.ch/bobmuseum

Ort Bobmuseum
Giassa da Scoula 6
(im Kindergarten)
Celerina
☉ Di 17.00–18.00 Uhr

Top Tipp
Auch auf Anfrage geöffnet:
T. +41 81 830 00 11
Winter: wöchentlich vom
15. Dezember bis 30. März.

Das reine Leben

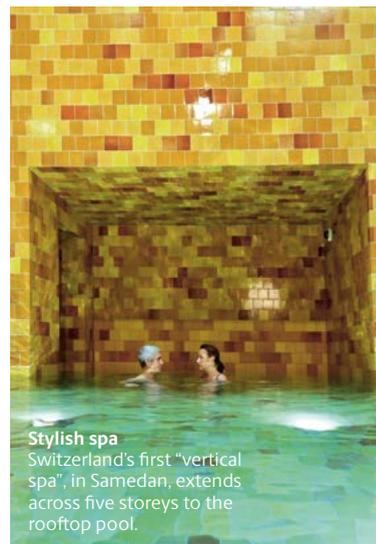
Celerina – Nach aktiven Tagen auf der Skipiste oder Langlaufloipe ist man ja manchmal ganz froh, wenn die Sonne nicht schon wieder so verlockend am Himmel strahlt und man statt dem nächsten Schneeabenteuer etwas Entspannung aufs Tagesprogramm setzen kann. Wie gut, dass im Cresta Palace Hotel, das in unmittelbarer Nähe zur Talstation Celerina und somit beim Tor zum Skigebiet Corviglia liegt, das Day Spa «vita pura» wartet. Wer sich nun doch nicht ganz dem Nichtstun ergeben kann, sondern lieber auch ein wenig für den nächsten Skitag trainiert, der findet hier neben Schwebeliege, Sauna, Dampfbad, Panoramapool und Freiluftgarten auch ein modernes Gym. crestapalace.ch

Ort Cresta Palace
Via Maistra 75
Celerina
☉ Pool & Fitness:
07.00–20.00 Uhr,
Sauna: 12.00–20.00 Uhr

Kontakt
T. +41 81 836 56 56
Die Nutzung von Pool/Fitness-
und Saunabereich ist für
Hotelgäste inbegriffen.
4. Dezember bis 5. April

Day spa

Enjoy blissful relaxation at the «vita pura» day spa in Celerina's Hotel Cresta Palace.



Stylish spa
Switzerland's first "vertical spa", in Samedan, extends across five storeys to the rooftop pool.

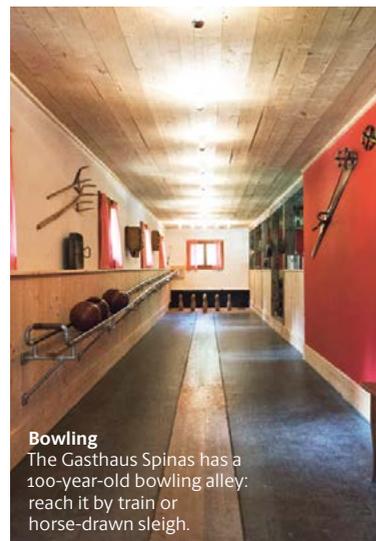
Baden in den Bergen

Samedan – Mitten im Dorf bei der denkmalgeschützten Kirche liegt das Mineralbad & Spa Samedan. Entspannungssuchende finden hier das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und durchwandern bei ihrem Besuch die einmalige, von verschiedenen Lichteinstrahlungen und -stimmungen geprägte Architektur von Miller & Maranta. Dabei ist die Farbgestaltung der verschiedenen Bade- und Dampf Räume dem jeweiligen Inhalt angepasst. Das Baderlebnis erstreckt sich über fünf Stockwerke bis ins Dachgeschoss. Vielleicht der Höhepunkt: das Ausenbad direkt unter dem Kirchturm, das einen wunderbaren Blick in die Bergwelt bietet.

engadin.ch/mineralbad

Ort Mineralbad & Spa
San Bastiaun 3
Samedan
☉ Dezember–April:
Mo 13.00–20.30 Uhr,
Di–So 10.00–20.30 Uhr

Baderitual-Rundgang
ca. 2 h
Ganzjährig, Öffnungszeiten
variieren jedoch (Öffnungszeiten
Feiertage auf der Webseite).



Bowling
The Gasthaus Spinas has a 100-year-old bowling alley: reach it by train or horse-drawn sleigh.

Die Kegel kullern lassen

Bever – Was tun, wenn Petrus ausnahmsweise mal streikt? Auf den Ausflug ins Val Bever muss man trotzdem nicht verzichten. Aber statt die Zeit gemütlich beim Wandern von Bever nach Spinas zu verbringen und sich in der Betrachtung des glitzernden Winterwaldes zu verlieren, reserviert man die 100-jährige Kegelbahn im Gasthaus Spinas. An- und Rückreise erfolgen dann per RhB oder per Kutsche. So bleiben die Hände schön warm und können nachher nach den grossen Kugeln greifen, sie scheppernd die Holzbahn runterkullern lassen und hoffentlich alle neun Holzkegel zum Kippen bringen. Ganz Angefressene finden hier auch Verpflegung und ein warmes Bett.

engadin.ch/gasthaus-spinas

Ort Gasthaus Spinas
Val Bever
Anreise Mit der Bahn bis Haltestelle Spinas (Halt auf Verlangen) oder mit der Kutsche (S, 34).

Top Tipp
Reservation obligatorisch
Kontakt: T. +41 81 851 19 20
oder: info@spinasbever.ch
11. Dezember bis 5. April

Das Museum La Tuor im 800-jährigen Turm.
T. +41 81 852 18 03

Die Chesa Planta mit der Romanischen Bibliothek.
T. +41 81 852 12 72

Die Künstler-Ateliers von Giuliano und Turo Pedretti.
T. +41 79 536 54 35

Weitere Schlechtwettertipps finden Sie im Kapitel Cultura / More tips under "Cultura" (pages 20–21)



1



2



3



4



5



6

Sportevents

The main sporting events this winter



Dezember December

5. & 6.12.2020*

Audi FIS Ski World Cup St. Moritz

St. Moritz – Skiweltcup der Damen in Corviglia.
Alpine skiing – Women's World Cup races on the Corviglia. skiweltcup-stmoritz.ch

Januar January

2.1.2021*

1 Sambula Cup

Samedan – Nationales U11 Eishockey Turnier.
Ice hockey – National U11 tournament. engadin.ch/promulins

2. – 3.1.2021*

Schweizer Meisterschaften: Skeleton & Bob

St. Moritz/Celerina – Die schnellsten Schweizer Bob- & Skeletonpiloten auf dem Olympia Bob Run.
Bobsleigh & skeleton – Swiss championships, Olympia Bob Run. engadin.ch/olympia-bob-run

9. & 10.1.2021*

Curling: Samedan Trophy

Samedan – Curling-Turnier in der Promulins-Arena.
Curling – Tournament at the Promulins Arena. engadin.ch/promulins

15. – 17.1.2021 / 25. & 26.1.2021*

BMW Sport World Cups & IBSF Para

3 **St. Moritz/Celerina** – Wo sich die weltbesten Bob- & Skeletonpiloten und Para-Athleten messen.
Olympia Bob Run – Para sport and bobsleigh/skeleton World Cups. engadin.ch/olympia-bob-run

20. – 24.1.2021*

Juniorenweltmeisterschaften Bob & Skeleton

St. Moritz/Celerina – Die jungen Männer und Frauen messen sich im Skeleton, 2er- und 4er-Bob.
Bob & skeleton – Junior World Championships at the Olympia Bob Run. engadin.ch/olympia-bob-run

22. – 24.1.2021*

Open-Air Curling-Schweizermeisterschaften

2 **Celerina** – 50 Teams werden sich messen.
Curling – 50 teams compete in the Swiss Open-Air Championships. engadin.ch/curling-schweizermeisterschaften

Februar February

13. & 14.2.2021*

Curling: Trofea Saluver

Celerina – Curling-Turnier im Center da Sport.
Curling – Tournament in Celerina's Center da Sport. cccelerina.ch

18.2.2021*

Snow Show Celerina

Celerina – Showeinlagen der Schweizer Skischule.
Snow show – Entertaining show with acts by the Swiss Ski School. skischool.ch/news-events

27.2.2021*

Coppa Padella

4 **Samedan** – Eishockey Cup für Ü30-Spieler.
Ice hockey – Over-30s cup. engadin.ch/promulins

März March

6.3.2021*

Bob-Run-Skating-Event

6 **Celerina** – Eishockeyspieler in kompletter Ausrüstung skaten den Olympia Bob Run hinunter.
Ice skating – Ice hockey players race down the Olympia Bob Run. olympia-bobrun.ch/bobrunskating

6. – 14. 3.2021*

Marathonwoche

5 Verschiedene Läufe und Veranstaltungen rund um den Engadin Skimarathon.
Cross-country skiing – Races and events around the Engadin Skimarathon. engadin.ch/skimarathon

Bild 3: Westurs Laeis

Gastronomia

Wo Gäste gutes Essen und ein warmes Willkommen finden

Good food and a warm welcome guaranteed



Chäs-Beizli, Celerina

Celerina

Bar Finale

Die kultige und stets mit Party-Musik bespielte Bar bietet klassische Drinks oder etwa den legendären Herztee! Ever-popular bar with party atmosphere, classic drinks and the legendary "heart tea"!
Truoch dal Runel 11
T. +41 81 833 69 68

Bar Incontro da Lele

Klein, aber fein – ein Treffpunkt für Gemütlichkeit. Small but charming: a cosy rendezvous.
Giassa da la Baselgia
T. +41 76 779 25 99

Bar La Trappola

☞ – Mitten im Dorf und im Restaurant Alte Brauerei integriert; der Braukessel, der als Bar fungiert, sticht ins Auge. Part of the Alte Brauerei ("old brewery") restaurant; the old kettle makes a striking bar.
Via Maistra 60
T. +41 81 832 18 74
alte-brauerei.ch



Bar Speciale

☞ – Entspannen und Kaffee, Kuchen, Croissants oder Focacce geniessen. Ideal to relax and enjoy coffee and cake, croissants or focaccias.
Via Chalchera 9
T. +41 81 854 07 63
chaletspeciale.com

Bo's Co

Das Restaurant ist eine wunderbare Mischung aus Stadtcafé und Restaurant mit moderner Küche; wild, lecker und unkompliziert. A wonderful mix of town café and restaurant with modern cuisine.
Via Maistra 80
T. +41 81 832 31 39
bos-co.ch

Chäs-Beizli

☞ – Pop-up-Restaurant im Cresta Palace mit feinen Engadiner Fondue- und Raclette-spezialitäten. Pop-up restaurant in the Cresta Palace: fine fondues and Raclettes.
Via Maistra 75
T. +41 81 836 56 66
crestapalace.ch

Die Hühnerie

☞ – Der Ort, an dem verrückte und gebratene Hühner an einen Tisch kommen. A restaurant devoted to chicken, and a fun alternative to your own living room!
Hotel Chesa Rosatsch
Via San Gian 7
T. +41 81 837 01 01
rosatsch.ch



Giacomo's Ristorante

☞ – Das Restaurant im Cresta Palace bietet frische Mittelmeerküche mit italienischem Touch. Restaurant in the Cresta Palace serving fresh Mediterranean cuisine with an Italian touch.

Via Maistra 75, Celerina, T. +41 81 836 56 56
crestapalace.ch

Glünetta

△ – Eingebettet im Skigebiet mit typisch schweizerischen Gerichten wie Rösti, Raclette und Fondue. Piste-side restaurant with typical Swiss dishes such as Rösti, Raclette and fondues.
Marguns
T. +41 81 839 80 30
mountains.ch

Grand Restaurant

☞ – Im Grand Restaurant des Cresta Palace tafeln die Gäste mit Stil und den Chefkoch Rolf J. Schmitz lernt man zum Beispiel am Buffet am Donnerstagabend kennen.

Stylish dining at the Cresta Palace's Grand Restaurant; legendary Thursday dinner buffet with chef Rolf J. Schmitz.
Via Maistra 75
T. +41 81 836 56 56
crestapalace.ch

Heimatli

☞ – In der Dorfbeiz der Chesa Rosatsch stehen eine grosse Auswahl an Bieren und Pizokels auf der Karte. The Chesa Rosatsch's "village restaurant": wide choice of beers and Pizzoccheri.
Via San Gian 7
T. +41 81 837 01 02
heimatli.com

Legende / key: △ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation

Inn Bar

☞ – Am Cheminéefeuer in der Chesa Rosatsch Platz nehmen und einen der zahlreichen Single Malt Whiskys, Port oder Rum geniessen.

Bar at the Chesa Rosatsch: cosy fire and big range of single malt whisky, port & rum.

Via San Gian 7
T. +41 81 837 01 02
rosatsch.ch

Lounge Bar / Bistrot Inn Lodge

☞ – Der Treffpunkt mit guter Musik, leckeren Cocktails und Snacks. Popular venue with good music, delicious cocktails and snacks.

Via Nouva 3
T. +41 81 834 47 95
engadin.ch/innlodge-bar



Ochsebrugg-Beizli

Das herrliche Open-Air-Beizli ist nur bei gutem Wetter offen.

Open-air snack bar open in good weather.
Vietta Champagnola
T. +41 79 434 29 52

Palace Bar & Fumoir

☞ – In der Bar des Cresta Palace ein Cüpli mit hausgeräuchertem

Graved Lachs oder eine Zigarre mit Whisky geniessen.

Cresta Palace's bar with smokers' room.
Via Maistra 75
T. +41 81 836 56 56
crestapalace.ch

Pizzeria Chadafö Marguns

△ – Pizzas in allen Variationen, natürlich aus dem Holzofen. Wide choice of pizzas from a wood oven.
Marguns
T. +41 81 839 80 20
mountains.ch

Restaurant Alte Brauerei

☞ – Unkompliziert: Selbstbedienungsrestaurant mit Buffet. Self-service restaurant with buffet.
Via Maistra 60
T. +41 81 832 18 74
alte-brauerei.ch

Restaurant Arturo

☞ – Gemütliches Restaurant mit Arvenstube aus dem Jahre 1583 und Bündner Spezialitäten. Cosy restaurant with pine-panelled parlour dating from 1583, with regional specialities.
Via Maistra 94
T. +41 81 833 66 85
hotel-arturo-celerina.ch

Restaurant Pizzeria Cresta Run

Am Fusse des legendären Olympia Bob Runs und des waghalsigen Cresta Runs werden einheimische Spezialitäten, italienische Klassiker und Pizzas aufgetischt. Located at the foot of the legendary Olympia Bob Run and the break-

neck Cresta Run: local specialities, Italian classics and pizzas.

Via Maistra 1
T. +41 81 833 09 19
crestarun.ch



Restaurant Saluver

☞ – Zum Beispiel die Hausspezialität «Mah Meh Saluver» oder das Seezungenfilet an Curry-sauce probieren. Imaginative dishes with the freshest ingredients – such as house speciality «Mah Meh Saluver» or sole fillet in a curry sauce.
Via Maistra 128
T. +41 81 833 13 14

Restaurant Veltliner Keller

☞ – Wo italienische und Naturbeef-Spezialitäten auf den Teller kommen. Italian specialities and dishes prepared with naturally raised beef (Natura-Beef).
Via Maistra 55
T. +41 81 832 28 68

Restorant Lej da Staz

☞ – Gemütliches Restaurant mit Sonnenterrasse und typischen Gerichten der «Cuschina Engiadinaisa».



Restorant Uondas

☞ – Das Steakhouse in der Chesa Rosatsch mit hausgereiftem Engadiner madürà-Fleisch vom Lavastein-Grill.

Steakhouse at the Chesa Rosatsch: succulent Engadin meat.

Via San Gian 7, Celerina, T. +41 81 837 01 02. uondas.ch

Cosy restaurant with sunny terrace serving typical Engadin cuisine.
Via Dimlej
T. +41 81 833 60 50.
lejdestaz.ch

Restaurant La Piruetta
Hausgemachte italienische Spezialitäten und feine Gelati. Home-made Italian dishes, fine ice cream.
Via Maistra 76
T. +41 81 834 80 40
lapiruetta.ch

Ristorante Speciale
☞ – Einfaches, aber «speciale» Restaurant im idyllischen Engadin mit typisch italienischen Rezepten. A simple but "speciale" restaurant in the idyllic

Engadin with typical Italian cuisine.
Via Chalchera 9
T. +41 81 854 07 63
chaletspeciale.com

San Gian Beizli
Hausgemachte Suppen, Raclette, Snacks, Kuchen und Glühwein in der Sonne geniessen. Enjoy homemade soups, Raclette, snacks, cakes and mulled wine in the sunshine.
Via San Gian 21
T. +41 78 615 64 88

Snowli Restaurant
Das Kinderrestaurant bei der Talstation der Gondelbahn sorgt für zufriedene Münder. The children's restaurant by the gondola base

station is a big hit with hungry young guests.
Truoch dal Runel 11
T. +41 81 833 69 68
mountains.ch

Stazer Clubstuba
☞ – Das urgemütliche Genuss-Refugium ist für Hotelgäste und Clubmitglieder zugänglich oder kann für Anlässe gebucht werden.

This cosy gourmet venue is accessible to hotel guests and club members, and may be booked for private events.
Vietta da Staz 3
T. +41 81 833 60 50
lejdestaz.ch

Sternbar
△ – Trendige Outdoor-Bar mit mitreissender Musik, um den Tag auf ausklingen zu lassen. Buzzing outdoor bar with upbeat music – the perfect spot to celebrate a great day on the pistes.
Marguns
T. +41 81 839 80 20
mountains.ch

Wintergarten / Jugendstilhalle
☞ – Mit der umfangreichen Teekarte und Kaffeespezialitäten wird der Afternoon Tea im Cresta Palace zum Vergnügen. Winter garden and Art Nouveau lounge at the Cresta Palace: perfect for afternoon tea.
Via Maistra 75
T. +41 81 836 56 56
crestapalace.ch

Samedan

Apéro Stübli Sudér
Treffpunkt zum Kaffee oder Apéro. Relaxed venue for coffee or drinks.
Cho d'Punt 47
T. +41 81 852 34 34

Donatz Wine Bar
☞ – 22 Weine im Offenausschank und 500 verschiedene Flaschenweine – ein Paradies für Weinliebhaber im Hotel Donatz. 22 wines served by the glass, 500 by the bottle: wine heaven at the Hotel Donatz.
Plazzet 15
T. +41 81 852 46 66
hoteldonatz.ch

Golfrestaurant Samedan
Das Albula Hospiz zieht für den Winter in die Tiefen und serviert Gästen im Golfrestaurant ein Tagesmenü. Delicious winter lunches by the Albula Hospiz's summer team.
A l'En 14
T. +41 81 850 03 88
albulahospiz.ch

Panoramarestaurant Muottas Muragl
Sich beim «Mountain Dining» nach allen Regeln der Kochkunst verwöhnen lassen. Mountain restaurant for glorious sunsets, sweeping views and exquisite cuisine.
Punt Muragl
T. +41 81 842 82 32
muottasmuragl.ch



Marcho Allegra Marguns

△ – Neu auf Winter 2020/21: Im Selbstbedienungsrestaurant den Köchen zuschauen, während sie Rösti oder Hähnchen vom Grill zubereiten.

New in winter 2020/21: Self-service restaurant in which guests see the cooks as they prepare Rösti or grill chicken.

Marguns, Celerina, T. +41 81 839 80 20 mountains.ch

Legende / key: △ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation

Promulins Restaurant
Es erwarten Sie täglich ein abwechslungsreiches Mittagsmenü und feine italienische Spezialitäten. A varied lunch menu every day plus delicious Italian specialities.
Promulins 12
T. +41 81 553 07 86
promulins-restaurant.ch

Pachifig
Döner Kebab und Snacks für Eilige und für unterwegs. Döner kebabs, quick snacks, takeaways.
Via Retica 28
T. +41 81 852 05 44
nusstorten.ch

Restaurant 1865 & Pizzeria
☞ – Mediterrane Gerichte und knusprige Pizzen im

Restaurant und in der «Stube» gibt es leckeres Fondue und Raclette. Mediterranean dishes & crispy pizzas in the restaurant; tasty fondues & Raclette in the cosy "Stube".
Plazzet 20
T. +41 81 852 12 24
hotel-bernina.ch

Restaurant Central
☞ – Grill- und Currygerichte sowie hausgemachte Steinpilz- und Wildravioli gehören zu den Spezialitäten. Specialities include grilled dishes, curries and home-made ravioli filled with porcini mushrooms or game.
San Bastiaun 17
T. +41 81 852 52 47
central-samedan.ch



Laagers Restaurant & Café

☞ – Im Restaurant mit eigener Bäckerei und Confiserie unbedingt die Pultorte (Nusstorte) probieren und einen Kaffee dazu trinken.

Try the superb original Engadin walnut cake with a cup of coffee: pure bliss.

Plazzet 22, Samedan, T. +41 81 852 52 35 laagers.ch



Restaurant Intersection
Inmitten des Flughafens ein frisch zubereitetes Menü geniessen und dabei den ankommenden und wegfliegenden Maschinen zuschauen. Enjoy a freshly prepared meal within the airport as you watch planes take off and land.
Plazza Aviatica 2
T. +41 81 851 08 33
engadin-airport.ch

Restaurant La Terra 27
Gemütliches Restaurant mit Sonnenterrasse. Serviert werden einheimische Spezialitäten. Welcoming restaurant with sun terrace, near the Muoattas Muragl funicular, serving local specialities.
Via da la Bernina, Punt Muragl
T. +41 79 749 62 39
terra27.ch

Restaurant & Pizzeria Piste 21
Am Waldrand gelegen; hier kann man den Start- und Landemanövern der Privatjets und Segelflieger zuschauen und sich kulinarisch verwöhnen lassen. Located at the edge of the forest: see the

gliders and private jets come and go as you savour fine cuisine.
Plazza Aviatica 27
T. +41 81 852 15 55
restaurant21.ch

Restaurant Quadratscha
☞ – In der Arvenholzstube dinieren mit einem feinen Tropfen aus dem Weinkeller. Delicious dishes and fine wines served in a cosy pine dining room.
Quadratscha 2
T. +41 81 851 15 15
quadratscha.ch

Restaurant Scatla
☞ – Futuristischer Kubus aus Glas und Holz mit Speisen für den kleinen Hunger und mit einer Terrasse für den Weitblick. Futuristic cube of glass and wood serving meals and snacks, with a terrace offering glorious views.
Punt Muragl
T. +41 81 842 82 32
muottasmuragl.ch

Restaurant Sper L'En
Diverse hausgemachte Käsefondue und Rösti-variationen, dazu wird ein auserwähltes Bier aus dem Engadin oder aus Belgien getrunken. Variety of home-made cheese fondues and Röstis, best accompanied by a fine beer from the Engadin or from Belgium.
Chaunt da San Bastiaun 1
T. +41 81 852 36 34
sper-len.ch

Restaurant Survih
Kleines Skiliftrestaurant mit Sonnenterrasse und Spielplatz am Samedner Sonnenhang. Small restaurant with sun terrace and playground by Samedan's sunny piste & ski lift.
Talstation Skilift Survih
T. +41 81 851 00 60

Restaurant Terminus
☞ – Direkt am Bahnhof gelegen, serviert werden hausgemachte Burger und Pizza. Home-made burgers & pizzas by the station.
Via Retica 24
T. +41 81 852 53 36
terminus-samedan.ch

Restaurant Weisses Kreuz
☞ – Pizzoccheri probieren und den Einheimischen beim Kartenspiel zuschauen. Popular with locals: take a seat among the card players and try the tasty Pizzoccheri!
Crappun 18
T. +41 81 852 53 53

Bever

18-Ender Bistro und Wachsstation
Direkt an der Marathonloipe beim Parkplatz Isellas empfängt Jachen seine Gäste während der



La Padella im Hotel Donatz

☞ – Angusbeef von Engadiner Rindern, Wild aus einheimischer Jagd oder ausgesuchte Käsespezialitäten geniessen. Angus beef from Engadin cattle, locally hunted game, and delicious cheese dishes.
Plazzet 15, Samedan, T. +41 81 852 46 66
hoteldonatz.ch

Legende / key: △ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation

Wintersaison täglich von 11 bis 17 Uhr, versorgt sie mit kleinen Snacks und präpariert ihre Skis. Snack bar and waxing station by the Marathon cross-country ski trail and Isellas car park: daily, 11 am to 5 pm.
Via Charels Suot 8
T. +41 79 761 79 03

Bever Lodge
☞ – Lokal, wild oder querbeet, Lodge Burger oder eine sportliche Portion Pasta, alles ist hier möglich und dazu spielt ein Lied aus der original Wurlitzer Jukebox im Hintergrund. Local, wild or exotic? From tasty Lodge Burgers to hearty servings of pasta, everything is possible here – accompanied by a song from the original Wurlitzer jukebox.
Via Maistra 32
T. +41 81 852 40 04
beverlodge.ch

Fuschina Bar
Im urigen Keller bei einem gemütlichen Glas beisammensitzen und ein Käsefondue essen. Cosy cellar bar for relaxed drinks or a tasty cheese fondue.
Chà Sur 4
T. +41 79 274 10 43
engadin.ch/fuschina-bar

Gasthaus Spinas
☞ – Umgeben von Lärchen. Hier Ruhe zusammen mit einem regionalen Menü geniessen. Delicious regional

cuisine in a wonderfully peaceful setting.
Fuschigna 2
T. +41 81 851 19 20
spinasbever.ch

Kantine Pension Lenatti
Einfaches Restaurant für alleine, zu zweit oder mit der ganzen Gruppe. Unpretentious restaurant for eating solo, à deux or with a big group of friends.
Via Maistra 1
T. +41 81 851 18 78
T. +41 79 542 54 75

Marly's Bar
Gemütliche Bar, wo sich Einheimische und Gäste im Winter auf einen Glühwein oder Irish Coffee treffen. Cosy bar in which locals and guests meet in winter over a mulled wine or Irish coffee.
Via Maistra 3
T. +41 91 220 91 82

Restaurant Da Primo
Draussen plätschert der Beverinbach und drinnen kommt währschafte Kost auf den Tisch, und wer länger bleibt, erfährt die aktuellen Neuigkeiten der Einheimischen vom Stammtisch. Hearty food served to the sound of the bubbling Beverin river; linger to hear the latest news from locals at the regulars' table!
Via Maistra 23
T. +41 81 852 52 07
daprimo.com



Fer las cumpras

Einkaufen mit Herz – vom Souvenir bis zur Skiausrüstung

Shopping for pleasure – everything from souvenirs to ski kit

Metzgerei Plinio, Samedan

Einkaufen in Samedan

Blumen Malgiaritta Defilla

Blumensträuße, Gestecke, Weihnachtsdekorationen und Geschenke. Flowers, flower arrangements, Christmas decorations & gifts.

Plazzet 1

T. +41 81 850 55 22

Butia d'Or Uhren & Bijouterie

Grosse Auswahl an Engadinerstein-Ketten und Schmuck wie Ohringe und Eheringe nach individuellen Wünschen.

Large selection of Engadin stone necklaces and other jewellery.

Plazzet 9

T. +41 81 852 52 50

butia.ch

Butia Florin

Möbel aus der eigenen Werkstatt, Keramik aus der Region, Holzspielsachen und vieles mehr. Furniture from the shop's workshop, pottery from the region, wooden toys & much more.

Plazzet 16

T. +41 81 852 11 67

schreineri-florin.ch



Fähndrich Sport

Das Langlaufzentrum, wo Sportler Beratung und Produkte finden für das perfekte Erlebnis im Schnee.

Cross-country ski centre offering advice and equipment for the perfect ski experience.

A l'En 14

T. +41 81 851 04 60

faehndrich-sport.ch

Inspiraziun

Handgefertigte Geschenke und Dekorationstipps, um das eigene Zuhause aufzumöbeln.

Hand-made gifts and tips for decorations to add an original touch to your own home.

San Bastiaun 4

T. +41 81 852 16 13

inspiraziun.ch

JYSK

Skandinavische Produkte fürs Schlafen und Wohnen.

Scandinavian products: sleeping & living.

Cho d'Punt 47

T. +41 81 851 03 00

jysk.ch

Laagers Bäckerei

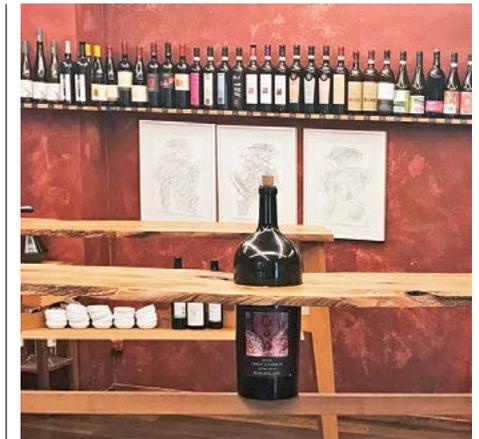
Feine Pralines, frische Backwaren und die Engadiner Nusstorte oder Pultorte, wie sie hier genannt wird, dürfen auch nicht fehlen.

Exquisite chocolates, freshly baked bread, cakes and pastries, and Engadin walnut cake.

Plazzet 22

T. +41 81 852 52 35

laagers.ch



Dani Matter Weine

Es ist die Leidenschaft für aussergewöhnliche Weine zum einen und die Freude ein Glas Wein in der Gemeinschaft zu trinken zum anderen, beides möchten Emerita und Dani Matter mit ihrer Kundschaft teilen. In ihrer Weinhandlung, die mitten im historischen Ortskern von Samedan liegt, bieten sie deshalb hauptsächlich Weine von kleinen Produzenten an. Das kleinste Weingut stellt lediglich 4000 Flaschen im Jahr her. Neben den Weinen bietet das Ehepaar ein auserlesenes Angebot an Spirituosen, Olivenölen, Balsamico, Pasta und Nudelsaucen an. Friendly wine shop run by Emerita and Dani Matter, who enjoy sharing their passion for wine and extensive knowledge with clients. Located in the historical heart of Samedan, the shop mainly offers wine from smaller estates; the smallest produces just 4,000 bottles a year. The Matters also sell a fine selection of spirits, olive oils, balsamic vinegar, pasta and pasta sauces.

Plazzet 12, T. +41 79 455 45 21 danimatterweine.ch

Metzgerei Plinio und Rosmaries Backstube
Engadiner Angus Beef in der Metz und Engadiner Torte oder Amaretti in der Backstube.
Butcher's with superb Engadin Angus beef plus a bakery with choice cakes and amaretti.
Crappun 16
T. +41 81 852 13 33
plinio.ch



Nähwerk Bernina
Engadiner Fell- und Lederboutique.
Engadin fur and leather boutique.
Plazzet 4
T. +41 81 832 12 40

Niggli Angus Beef
Nach altem Rezept und strenger Tradition stellt Gian Peter Niggli feinschmeckendes Fleisch und warme Winterfelle von Angus-Rindern her.

Melt-in-the-mouth beef and warm winter cow-hides from Angus cattle.
Cho d'Punt 63
T. +41 81 630 88 88
niggli-angus.ch

Paun e chaschöl
Von köstlichen Milch- und Käsedelikatessen über regionales Fleisch bis hin zu Weinen, Teig- und Backwaren.
Cheese and dairy delicacies, local meat, wine, pasta, pastries & more.
San Bastiaun 1
T. +41 81 852 52 82
alp-schaukaeserei.ch

Sportlädäli
Das Sportgeschäft für Nordic Walking und Laufsport.
Sports shop for Nordic Walking and running.
San Bastiaun 5
T. +41 81 834 47 77

Stile Alpino
Sportgeschäft, das alles anbietet, was ein Abenteuerherz begehrt.
Sports shop for every kind of adventure.
Via Plazzet 16
T. +41 81 850 02 22
stilealpino.ch

The Whisky Store By Whisky Universe AG
Für Whisky-Liebhaber ein Muss, auch Zigarren- und Weingeniesser werden hier nicht enttäuscht.
A mouth-watering selection of whiskies along with cigars and wine.
Cho d'Punt 57
T. +41 81 834 88 88
whisky-universe.ch

Top Sport + Mode AG
Vermietung von Skiausrüstungen und Verkauf von Accessoires.
A variety of ski equipment for rental plus accessories for sale.
Plazzet 21
T. +41 81 852 50 90

Ufficina Samedan
Stoffe, Kerzen, Holzprodukte und Grusskarten, alles liebevoll hergestellt von Menschen mit Beeinträchtigung.
Fabrics, candles, wood products and greeting cards, lovingly made by people with disabilities.
Crappun 12
T. +41 81 851 12 71
movimento.ch

Einkaufen in Celerina

Alpine Bike
Bikeshop mit Fahrrädern, Bekleidung und Zubehör. Velos können auch gemietet werden.
Bikes, clothing and accessories, plus bike rental.
Via Maistra 58
T. +41 81 833 05 05
alpine-bike.ch

Bäckerei Gredig
Neben Engadiner Nusstorten und Bündner Birnbrot gibt es weitere Köstlichkeiten zu entdecken.
Bakery serving Engadin walnut cakes, pear bread and other delicacies.
Via Maistra 80
T. +41 81 833 33 31

Baumann Innendeko
Textilien, Böden und Polstermöbel.
Interior decor: fabrics, furniture & more.
Giassa da la Baselgia 2
T. +41 81 833 27 08
baumanndeko.ch

Bolt Rahmen Design
Individuelle und hochwertige Bilderrahmen.
Expert & individual picture-framing service.
Via Maistra 92
T. +41 79 577 64 90



Girella Brocki
Schätze aus zweiter Hand auf 300 m² Verkaufsfläche.
Large second-hand shop full of treasures.
Innpark Haus C
T. +41 81 833 93 78
www.girella-brocki.ch

Rolf's Jägerstübli & Saluver Sport
Im Skisportgeschäft die Ausrüstung für die Piste kaufen oder mieten und im integrierten Jägerstübli Ausschau halten nach köstlichem Wildfleisch aus eigener Jagd und wohlthuenden Murreli-Öl-Produkten.
Sports shop for sales & rental of ski equipment,

plus hunter's corner selling game delicacies & marmot-oil products.
Plazza da la Staziun
T. +41 79 211 55 55
rolfs-jaegerstuebli.ch
saluversport.ch

Skiservice Corvatsch Network
Alles für auf und neben der Piste zu kaufen und zu mieten.
Sales and rental of all snow sports gear.
Via Pradè 18
T. +41 81 833 77 40
skiservice-corvatsch.com

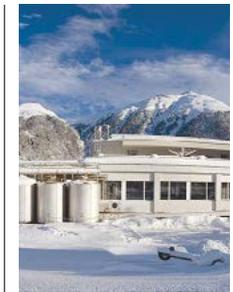
Testa Sport
Ski, Helme, Skibindung, Langlaufski und Anzüge und vieles mehr.
Alpine/Nordic ski kit & clothing – and more.
Via Maistra 49
T. +41 81 833 35 76
testasport.com

Weinhandlung Cantina Ratti
Im Weinkeller lagern 100 000 Flaschen und 1000 verschiedene Sorten Wein aus aller Welt.
Wine cellar with 100,000 bottles and 1,000 different wines.
Via da la Staziun 22
T. +41 81 850 08 30
cantina-ratti.ch



Einkaufen in Bever

Bike&Fun
Verkauf und Vermietung von Bikes, auch individuell zusammengestellte Velos stehen im Angebot.
Sales & rental of bikes; individually assembled bikes also on offer.
Via Maistra 22
T. +41 81 850 01 16
bikeandfun.ch



LESA SA Lataria Engiadinaisa
Im Oberengadin werden jährlich sechs bis sieben Millionen Kilogramm Engadiner Bergmilch eingesammelt und nach Bever in die Molkerei transportiert. Ziel der Lataria ist es, möglichst alle Milch, die von den Engadiner Bauern produziert wird, vor Ort zu verwerten. Jeweils am Freitag von 14 bis 17 Uhr können Käse, Milch und Joghurt direkt ab Rampe gekauft werden.
Cheese dairy in Bever processing pure mountain milk from a wide variety of Engadin farmers; direct sale of cheese, milk and yogurt every Friday, 2–5 pm.
Via Charels Suot 18, T. +41 81 852 45 45 lesa.ch

Jenny SA
Eisenwarengeschäft mit einem umfassenden Sortiment an zahlreichen Werkzeugen und Maschinen, chemischen und technischen Produkten, Material für Garten und Forst sowie Betriebseinrichtungen.
Hardware store offering a comprehensive range of hand tools, power tools and machinery, chemical and technical products, gardening and forestry equipment, electrical equipment and accessories, storage material, workshop fittings and more.
Via Charels Suot 20
T. +41 81 851 10 80
jennybever.ch

Volg
Die Kunden finden im Lebensmittelgeschäft Volg in Bever (fast) alles, was man im Alltag braucht.
Handy grocery with (almost) all you need for daily life.
Via Maistra 4
T. +41 81 852 40 15
volg.ch



WITRA concept store

Wer ein besonderes Geschenk oder ein schönes Andenken für zuhause sucht, ist hier genau richtig: Ledertaschen, Kinderkleider, Wohnaccessoires und viele weitere Schmuckstücke.

Full of ideas for special gifts or souvenirs: leather bags, children's clothing, home accessories and other decorative items.

Plazzet 18, T. +41 81 850 08 05 witrac.ch

Servezzan

Wissenswertes für unvergessliche Winterferien

Essential information for a happy holiday

Der digitale Concierge

Tweebie – Celerina



Tweebie – Samedan



Tweebie – Bever



Tourist Information

Tourist information

Celerina

Das Nachbardorf von St. Moritz liegt keineswegs in dessen Schatten, im Gegenteil: Auf so viele Sonnenstunden kommt kein anderer Ort im Engadin.

Celerina certainly does not live in the shadow of its neighbour, St. Moritz; in fact this is the sunniest spot in the Engadin.

Tourist Information

Tourist information
Plazza da la Staziun 8
7505 Celerina
T. +41 81 830 00 11
celerina@engadin.ch
engadin.ch/celerina

Öffnungszeiten

Opening hours
5.12.2020 – 4.4.2021
ab 14.3. mittags geschl.
from 14.3. closed at noon

Montag – Freitag
Monday – Friday
08.30 – 18.00 Uhr

Samstag Saturday
09.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

Sonntag Sunday
16.00 – 18.00 Uhr

Samedan

Samedan ist nicht nur Bezirkshauptort, sondern auch Dreh- und Angelpunkt der Rhätischen Bahn – und Heimat des höchstgelegenen Flughafens Europas.

Samedan is the regional capital, Rhaetian Railway hub and home to Europe's highest airport.

Tourist Information

Tourist information
Plazzet 3
7503 Samedan
T. +41 81 851 00 60
samedan@engadin.ch
engadin.ch/samedan

Öffnungszeiten

Opening hours
9.12.2020 – 5.4.2021

Montag – Freitag
Monday – Friday
08.30 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

Samstag Saturday
09.00 – 12.00 Uhr
15.00 – 18.00 Uhr

Sonntag Sunday
geschlossen closed

Bever

Das verträumte Dorf ist eine Familienidylle mit poetischen Geheimnissen, die sich hinter verwunschenen Gartenanlagen und verzierten Fensterchen verbergen.

Peaceful Bever is an idyllic destination for a family holiday, with its ancient houses and quaint gardens.

Tourist Information

Tourist information
Via Maistra 2I
7502 Bever
T. +41 81 852 49 45
bever@engadin.ch
engadin.ch/bever

Öffnungszeiten

Opening hours
13.12.2020 – 3.4.2021

Montag – Freitag
Monday – Friday
08.30 – 11.00 Uhr
14.30 – 17.00 Uhr

Samstag Saturday
08.30 – 11.00 Uhr
15.00 – 17.00 Uhr

Sonntag Sunday
geschlossen closed

Guides/Tours/Coaching

Celerina

Bernina Trekking
T. +41 81 833 06 66
berninatrekking.com

Guido Demont
T. +41 81 832 16 24
guidos-bergwelt.ch

Schweizer Skischule
St. Moritz – Celerina
Swiss Ski School
T. +41 81 837 53 53
skischool.ch

Langlaufzentrum
Nordic ski centre
T. +41 81 833 10 77
langlaufzentrum-celerina.ch

Marco Poltera
Skitouren Celerina
T. +41 79 297 87 18
marcopoltera.ch

Samedan

Bär Snowsports
T. +41 81 852 11 77
snowsportsengadin.ch

Stile Alpino Samedan
T. +41 81 850 02 22
stilealpino.ch

Langlaufzentrum/
Fähndrich Sport
T. +41 81 851 04 60
faehndrich-sport.ch

Wichtige Informationen / Important information

Wetter
Local weather
engadin.ch/meteo

Strassenzustand
Road report
strassen.gr.ch

Lawinenbulletin
Avalanche bulletin
slf.ch

Informationen

Practical info

Apps



Digitaler Concierge «tweebie»

Die innovative Gästeinformations-Plattform verbindet die Tourismusregion und ihre Leistungsträger mit Gästen, Mitarbeitenden und Einwohnern. Auf der App sind z.B. Events, Wetter, News, Restauranttips, Loipenberichte etc. gesammelt abrufbar.

With this app, you have full info on our resorts at your fingertips. Content is updated daily: last-minute offers, insider tips and more.

engadin.ch/tweebie



Engadin St. Moritz Concierge

Mit dieser App haben Sie alle Angebote und Informationen zu unserer Bergdestination immer griffbereit. Lassen Sie sich vom tagesaktuellen Inhalt immer wieder aufs Neue inspirieren, z.B. mit Last Minute-Angeboten, Infos und Tickets zu Veranstaltungen.

gen, Insider-Tipps und Panoramakameras. With this app, you have full info on our resort and region at your fingertips, whenever you need it. Content is updated daily, e.g. with last-minute deals, event details and tickets, insider tips and panoramic images.



Olympia Bob Run

News über die Bob- und Skeletonbahn, auch Gästefahrten können über die App gebucht werden.

News about the bobsleigh/skeleton run; guest rides also



Naturpfad «La Senda»

Digitaler, interaktiver Führer durch den Pfad. Digital guide to the “La Senda” nature trail.



Samedan baut

Die App führt zu 50 historischen und

zeitgenössischen Bauten in Samedan. The app leads to 50 historical and contemporary buildings in Samedan.

Bank

Kantonalbank Celerina

Mo–Fr 08.30–11.30
Via Maistra 72
T. +41 81 837 30 00
gkb.ch

Banca Popolare di Sondrio Celerina

Mo–Fr 14.00–17.30
Via Maistra 104
T. +41 58 855 37 00
bps-suisse.ch

Kantonalbank Samedan

Mo–Fr 08.30–12.00, 14.00–17.30
Plazzet 6
T. +41 81 851 08 80
gkb.ch

Raiffeisenbank Samedan

Mo–Fr 08.30–12.00, 14.00–17.00
San Bastiaun 19
T. +41 81 836 31 31
raiffeisen.ch

Fundbüro Lost & found

Gemeindeverwaltung Celerina

Via Maistra 97
T. +41 81 837 36 80
gemeinde-celerina.ch

Gemeindeverwaltung Samedan

Plazzet 4
T. +41 81 851 07 07
samedan.ch

Gemeindeverwaltung Bever

Fuschigna 4
T. +41 81 851 00 10
gemeinde-bever.ch

Post Post office

Für Briefe, Pakete und Zahlungen sowie kleinere Einkäufe von Papeterieartikeln, Eventtickets, etc. Send letters and packets, make payments and buy stationery, event tickets, mobile phones etc.

Celerina (Tourist Info)

Mo–Fr 08.30–18.00
Sa 09.00–12.00, 14.00–18.00
So 16.00–18.00
Piazza da la Staziun 8
Samedan
Mo–Fr 08.30–12.00, 13.45–18.15
Sa 08.30–11.00
Plazzet 25

Bever

Mo–Fr 07.00–12.15, 14.00–18.30
Sa 07.00–18.00
Volg, Via Maistra 4
T. +41 848 888 888
post.ch

Supermarkt Supermarket

Coop Celerina

Via Maistra 108
T. +41 81 254 17 10
coop.ch

Volg Celerina

Vietta Seglias 2
T. +41 81 834 80 90
volg.ch

Avec Samedan

Mo–Sa 06.00–22.00
So 07.00–22.00
Bahnhof
T. +41 81 852 51 75
avec.ch

Aldi Samedan

Mo–Sa 07.30–20.00,
Cho d'Punt 43
T. +41 81 852 46 49
aldi-suisse.ch

Denner Samedan

Mo–Fr 07.30–20.00
Sa 07.30–18.00
Cho d'Punt 7
T. +41 58 999 14 32
denner.ch

Coop Samedan

Mo–Fr 08.00–19.00
Sa 08.00–18.00
Crappun 1
T. +41 81 851 00 50
coop.ch

Migrolino Samedan

Mo–So 06.00–22.00,
Cho d'Punt 10
T. +41 58 563 34 05
migrolino.ch

Volg Bever

Mo–Fr 07.00–12.15, 14.00–18.30
Sa 07.00–18.00
Via Maistra 4
T. +41 81 852 40 15 volg.ch

Apotheke Pharmacy

TopPharm Apoteca Piz Ot

Cho d'Punt, Samedan
T. +41 81 851 23 24
Crappun 30, Samedan
T. +41 81 851 23 23
apotheke.ch

Ärzte Medical services

Dres. med. Lilian und Robert Monasteri

Via Maistra 97, Celerina
T. +41 81 833 34 83
praxis-monasteri.ch

Beautyclinic Samedan

Cho d'Punt 10, Samedan
T. +41 81 852 17 27
engadin.ch/beautyclinic

Dialysezentrum

Via Quadratscha 25,
Samedan
T. +41 81 851 87 77
spital-oberengadin.ch

Dres. med. Beuing & Glisenti

Plazzet 3, Samedan
T. +41 81 852 47 66
praxis-samedan.ch

Dr. med. Lodovico Dubini

Plazzet 11, Samedan
T. +41 81 852 30 10
augenarzt-dubini.ch

Dr. med. Anke Kriemler

Surtoor 2, Samedan
T. +41 81 851 14 14
arztsamedan.ch

Dr. med. Donat Marugg

Via Nouva 3, Samedan
T. +41 81 851 81 11
spital-oberengadin.ch

Zahnärzte Mettler und Hälgl

Cho d'Punt, Samedan
T. +41 81 852 38 32

Zahnarztpraxis Ziedas

Surtoor 2, Samedan
T. +41 81 852 40 44
ziedas.ch

Dres. med. Beatrice und Urs Gachnang

Gemeindehaus,
Fuschigna 4, Bever
T. +41 81 852 33 31

Praxis für Physiotherapie

San Bastiaun 12, Samedan
T. +41 81 852 05 05

Kontakte im Notfall Emergency phone numbers

Polizei
Police **II7**

Feuerwehr
Fire service **II8**

Sanität
Ambulance **I44**

Rega (Rettungshelikopter)
Emergency medical
assistance by air **I4I4**

Vergiftungsnotfälle
Suspected poisoning **I45**

Internationaler Notruf
International emergency number **II2**

Kantonspolizei Samedan
Cantonal Police, Samedan
+41 81 257 64 50

Hausärztlicher Notfalldienst 24 Std.
24 h emergency medical service
I44 / medinfo-engadin.ch

Spital Oberengadin, Samedan
Hospital of the Upper Engadin, Samedan
+41 81 851 81 11

Klinik Gut, St. Moritz / Klinik Gut, St. Moritz
+41 81 836 34 34

Mehr auf / More: engadin.ch

Mobilität

Travelling around

Öffentlicher Verkehr Public transport

Engadin Bus
St. Moritz
T. +41 81 837 95 95
engadinbus.ch

Rhätische Bahn
Bahnhöfe Train stations:
Celerina
T. +41 81 830 00 11
Samedan
T. +41 81 288 55 11
Bever
T. +41 81 852 49 45
rhb.ch

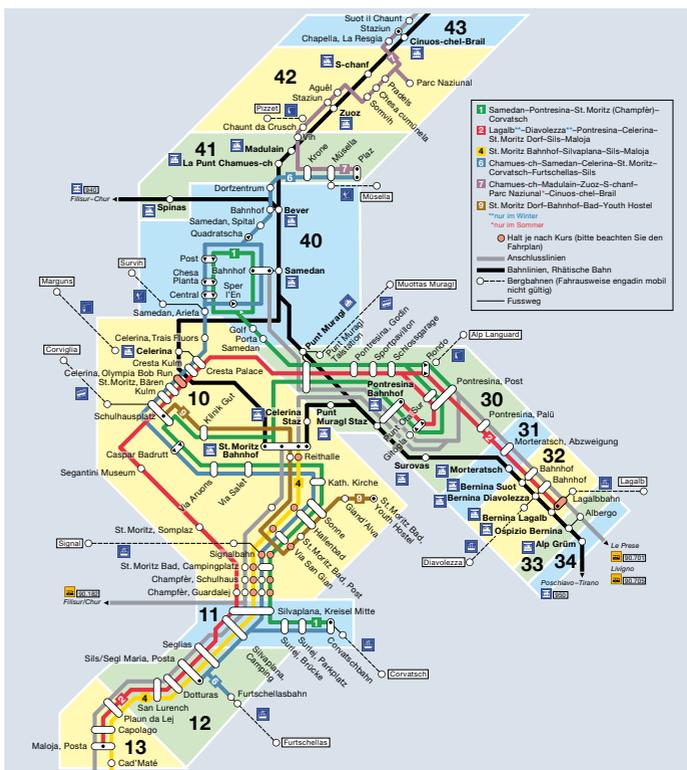
Postauto
St. Moritz
T. +41 58 448 35 35
postauto.ch

Engadin Airport
Piazza Aviatica 2,
Samedan
T. +41 81 851 08 51
engadin-airport.ch

Heli Bernina
Piazza Aviatica 4,
Samedan
T. +41 81 851 18 18
helibernina.ch

Bergbahnen Cable cars & funiculars

Kinderskigebiet Survih
Samedan
T. +41 81 851 00 60



Standseilbahn
Muottas Muragl
Punt Muragl
T. +41 81 842 83 08
mountains.ch

Talstation Celerina
Truoch dal Runel 6
T. +41 81 833 77 40
mountains.ch

Car Sharing

Mobility
Bahnhöfe Train stations:
St. Moritz, Samedan
T. +41 848 824 812
mobility.ch

Mietwagen Car rental

Hertz
Cho d'Punt 34, Samedan
T. +41 81 850 02 56
hertz.ch

Taxi

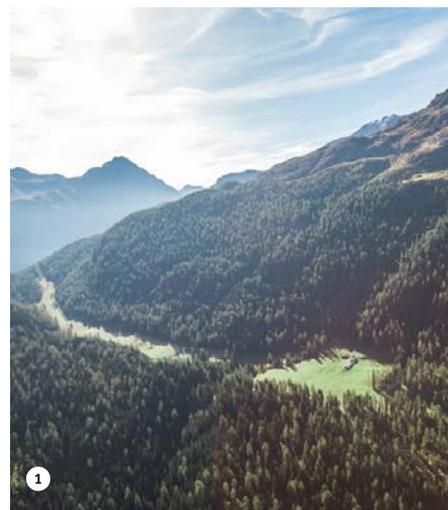
Taxi da Silva
Celerina
T. +41 81 833 69 69
taxisilva.ch

Taxi Apollo e Botelho
Via Nouva 11, Celerina
T. +41 81 828 80 80

Taxi Pozzoli
Promulins 23, Samedan
T. +41 81 852 56 60
taxi-pozzoli.com

Lust auf Sommer

In the mood for summer



Activiteds

1 Celerina – Auf einer Wanderung vom Stazerwald zur Hochebene Muottas da Schlarigna einige der ältesten Arven und Lärchen der Welt besuchen.
Scenic walk – Some of the world's oldest Arolla pines and larches line the trail high above the Staz forest.
engadin.ch/celerina-summer-bucket-list

2 Samedan – Vom 16. bis 18. Juli 2021 findet der Engadin Ultratrail zwischen Zuoz und Samedan statt.
Trail running – The Engadin Ultra Trail between Zuoz and Samedan takes place from 16 to 18 July.
engadinultratrail.ch

3 Bever – Die renaturierten Innauen laden zum Beobachten der heimischen Flora und Fauna ein.
Wildlife – Observe local flora and fauna in the meadows along the river Inn, restored to their natural state.
innauen.ch

Herausgeber: Engadin St. Moritz Tourismus AG — **Konzept:** Engadin St. Moritz Tourismus AG und Transhelvetica/Passaport AG, passaport.ch — **Text/Redaktion/Lektorat/Korrektorat/Layout:** Transhelvetica/Passaport AG, passaport.ch — **Bilder:** Cover: Filip Zuan. Falls nicht speziell erwähnt, von Engadin St. Moritz Tourismus AG und Partnern zur Verfügung gestellt. — **Druck:** Gammeter Media, St. Moritz — **Übersetzung:** James Bedding — **Kontakt:** Engadin St. Moritz Tourismus AG, Jan Steiner, jan.steiner@engadin.ch — **Copyright:** all rights reserved. Engadin St. Moritz Tourismus AG

Familia

Bever – Auf dem Märchenweg von Spinas bis Bever wunderbare Geschichten lesen.
Family walk – Read magical stories along the Fairy-Tale Trail from Spinas to Bever.
engadin.ch/wandern

4 Samedan – Auf dem Naturpfad La Senda zum Beispiel mehr über ein Parfum, das leuchtet, erfahren.
Nature trail – Fascinating secrets of nature and fun activities along La Senda. bio-divers.ch

Veranstaltungen

Bever – Platzkonzert auf dem Dorfplatz beim Volg.
Music – Promenade concert on the village square.

Celerina – Am 26./27. Juni Bikes testen bis spät abends. *Bike test* – 26 and 27 June.
biketest-engadin.ch





1



3



2

Entdecken Sie die ganze Region

Discover the Engadin's other regions

Eine Auswahl fällt schwer, so viele Möglichkeiten bietet unser magisches Hochplateau. Jede Region lockt mit ganz besonderen Entdeckungen. Machen Sie sich auf und besuchen sie alle! Choosing where to begin is difficult: our enchanting valley offers so many options. Each region has special treats in store; here is a small selection. Our tip: visit them all!

Cultura

1 Beim Chalandamarz den Frühling begrüßen
La Plaiv – Die Kinder laufen mit Kuhglocken durchs Dorf und vertreiben den Winter.
Ancient custom – In every village, children ring cow bells and crack whips to drive away winter spirits.

Das Schlittenfest für Verliebte
Silvapiana – Schlitteda, seit 200 Jahren ein Dorffest mit Pferd und Schlitten für Gross und Klein.
Traditional festivity – Winter procession with horse-drawn sleighs.

Einblicke in die alpine Kultur
Pontresina – Das Museum Alpin ist der alpinen Fauna, Flora, Kultur und Architektur gewidmet.
Alpine museum – Explore fauna, flora, culture and architecture of the local mountains.
engadin.ch/museum-alpin

Gastronomia

Pensiu Chesa Pool
Sils – Das erste und einzige vegetarische Hotel im Engadin, tolle hausgemachte Kuchen.
Vegetarian cuisine – Home-made cakes and sweets.
pensiu-chesapool.ch

Hotel Restaurant Veduta
Chinuos-chel – Hausgemachte Capuns, Wild aus eigener Jagd, Bündner Gerstensuppe und Pizzoccheri.
Regional delicacies – Such as Capuns and Pizzoccheri.
veduta.ch

Grand Restaurant im Grand Hotel Kronenhof
Pontresina – Raffinierte Kulinarik in prachtvoller Eleganz von 1872.
Exquisite cuisine – At period elegance (1872).
kronenhof.com

Activiteds

2 Auf dem Eisweg
Madulain – Eisweg zum Schlittschuhlaufen durch eine herrliche Auenlandschaft des Innufers.
Ice skating – Scenic ice track along the river Inn.
engadin.ch/eisweg-madulain

Freestyle im Snowpark
Corvatsch – Ein Spielplatz für alle Freeskier und Snowboarder, die an ihren Skills feilen wollen.
Snowpark – For all freestyle skiers and snowboarders.
corvatsch.ch

3 Eisklettern
Pontresina – Mächtige Eiswände bieten beste Voraussetzungen für ein besonderes Klettererlebnis.
Ice climbing – Mighty walls of ice offer perfect conditions for this thrilling sport.
engadin.ch/eis-klettern

Fer las cumpras

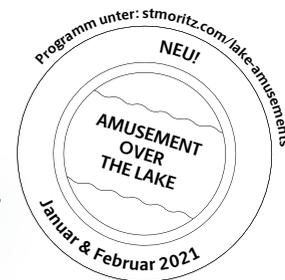
Tia Butia
Champfer – Lebensmittelladen mit regionalen Spezialitäten, frischen Backwaren und kleinem Bistro.
Grocery/food shop with regional specialities.
tiabutia.ch

Hof Seglias
La Punt – Eigene Produkte aus Ziegenmilch, Fleisch sowie diverse Sirups und Konfitüren.
Farm shop – Own products from goat's milk to jams.
hof-seglias.ch

Gianottis Zuckerbäckerei
Pontresina – Köstlichkeiten aus edlen Kakaosorten, legendäre Nusstorten und köstliches Birnbrot.
Family patisserie – Exquisite cakes and delicacies
gianottis.ch



Bild 2: Badrutt's Palace Hotel



DIE ST. MORITZ BUCKET LIST 9 TOP TREATS IN ST. MORITZ

1 BAUDENKMAL BESTAUNEN

Der olympische Eispavillon von 1905 ist von Stararchitekt Lord Norman Foster renoviert worden. Als «Kulm Country Club» beherbergt er heute ein Restaurant und eine Bar.

Visit a gem – The 1905 Eispavillon, renovated by the architect Norman Foster, now houses the Kulm Country Club's restaurant and bar.

2 MONDÄN TEE TRINKEN

Das Badrutt's Palace Hotel ist wohl das berühmteste Grand Hotel der Alpen. Seine fantastische Lobby ist der perfekte Ort für einen stilvollen Afternoon-Tea.

Rediscover tea time – The magnificent lobby of world-famous Badrutt's Palace Hotel is perfect for a stylish afternoon tea.

3 PIROUETTEN ÜBEN

Wer gerne aufs Eis möchte, muss im Engadin nicht lange suchen. Die Eisarena auf dem St. Moritzersee lockt vor herrlicher Kulisse zum Pirouettendrehen.

Go ice skating – Practise your pirouettes on the ice rink on frozen Lake St. Moritz, against a spectacular mountain backdrop.

4 AUSGELASSEN SHOPPEN

Was in New York die Fifth Avenue, ist in St. Moritz – auf kleinerem Raum – die Via Serlas. Alles, was im Modegeschäft Rang und Namen hat, reiht sich hier aneinander.

Shop in style – New York has Fifth Avenue, St. Moritz has the rather more intimate Via Serlas! All fashion's top names are here.

5 GLÜCK HERAUSFORDERN

Beim American Roulette, Black Jack, Ultimate Texas Hold'em Poker und an den Slotmaschinen des Casinos St. Moritz fühlt man sich gerne wie James Bond.

Strike lucky – American roulette, Blackjack, Ultimate Texas Hold'em poker: feel like James Bond at the Casino St. Moritz.

6 ARCHITEKTUR ENTDECKEN

Die architektonische Silhouette von St. Moritz ist vielseitig, gegensätzlich, aussergewöhnlich – und oft unterschätzt. Sie ist am besten spazierend zu entdecken.

Admire architecture – St. Moritz's skyline is diverse, contrasting, unusual – and often underrated. Explore on a gentle stroll.

7 RUHE IM GEIST FINDEN

Beim «Yoga on Snow» auf der weltweit ersten Yoga-Piste können Skisportler selbständig oder mit fachkundiger Hilfe Entspannungstechniken praktizieren.

Find inner peace – Skiers practise relaxation techniques on the world's first yoga piste with "Yoga on Snow", solo or with an expert.

8 SEGANTINI ERLEBEN

Der Künstler Giovanni Segantini gilt als Erneuerer der Alpenmalerei. Sein monumentales Alpentriptychon in der Kuppel des Segantini Museums ist einen Besuch wert.

See Segantini – Giovanni Segantini redefined alpine painting: discover his monumental Alpine Triptych at the Segantini Museum.

9 AUSSICHT GENIESSEN

Der El Paradiso Mountain Club ist nicht nur berühmt für seine Sonnenterrasse – eine der schönsten im Engadin –, sondern auch für die köstlichen Cremeschritten.

Enjoy the views – El Paradiso Mountain Club's sun terrace is one of the finest in the Engadin. Don't miss the sublime cream cakes!

Alle Info Guides auf einen Blick

All Info Guides at a glance

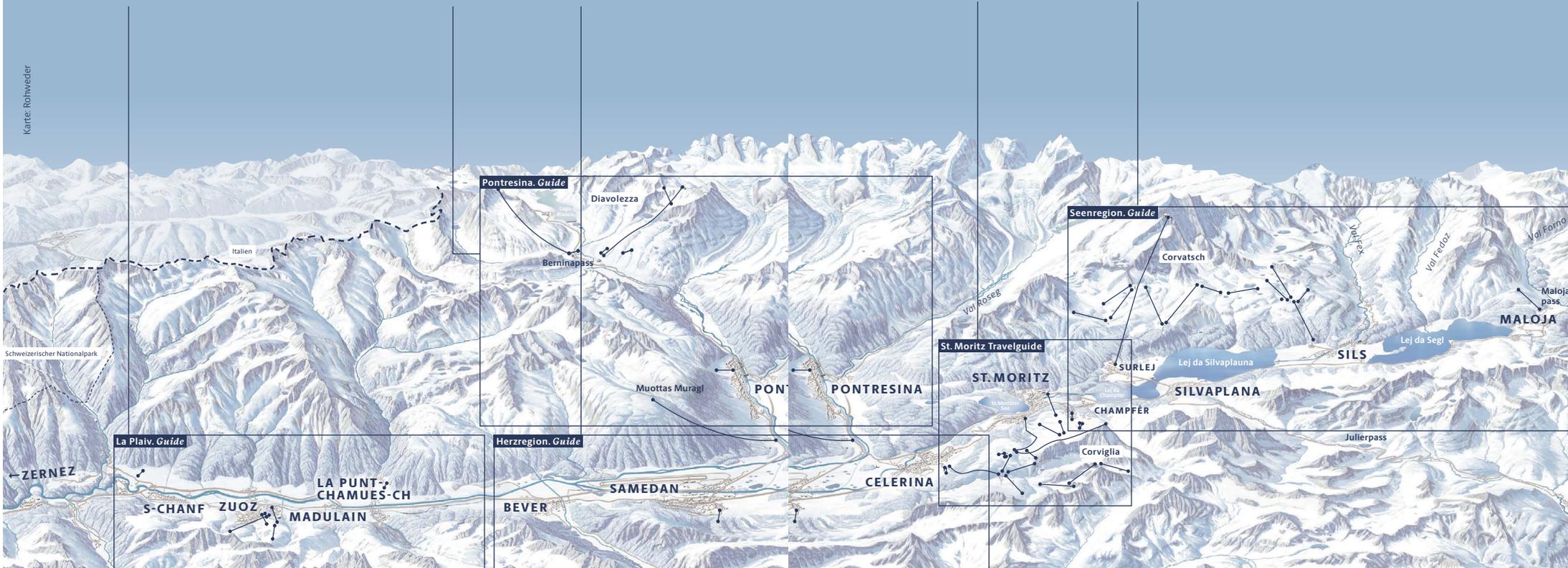


Wo finde ich die fünf Info Guides?

Die Info Guides erhalten Sie in jeder Tourist Information, in den Hotels, bei den Bergbahnen und an den Bahnhöfen der Region.

Where can I find the five Info Guides?

The Info Guides are available from Tourist Information Offices, hotels, cable cars, gondolas, funiculars and the region's railway stations.



Karte: Rohweder